



**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

Distr.: General
2 November 2009
Russian
Original: Spanish

Комитет по ликвидации расовой дискриминации

**Доклады, представляемые государствами-
участниками в соответствии со статьей 9
Конвенции**

**Четырнадцатый и пятнадцатый периодические
доклады, которые государства-участники должны
были представить в 2008 году***

Сальвадор**

[13 мая 2009 года]

* В настоящем документе содержатся четырнадцатый и пятнадцатый периодические доклады (сводный документ), которые должны были быть представлены 30 декабря 2008 года. Что касается девятого-тринадцатого периодических докладов Республики Эль-Сальвадор и кратких отчетов о заседаниях, на которых Комитет рассмотрел эти доклады и принял по ним свои заключительные замечания, см. документы CERD/C/471/Add.1 и CERD/C/SR.1741, 1742, 1757 и 1758.

** В соответствии с информацией, направленной государствам-участникам в отношении оформления их докладов, настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Секретариата официально не редактировался.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–5	3
II. Подборка материалов	6–258	4
A. Статья 2 Конвенции: правовые нормы защиты основных прав и антидискриминационное законодательство	6–30	4
B. Статья 3 Конвенции: апартеид	31–32	9
C. Статья 4 Конвенции: запрещение дискриминационной деятельности и наказание за нее	33–39	9
D. Статья 5 Конвенции: правовые нормы защиты основных прав и антидискриминационное законодательство	40–199	10
E. Статья 6 Конвенции: эффективные средства защиты от актов дискриминации	200–239	39
F. Статья 7 Конвенции: информация и средства ее распространения .	240–258	47

I. Введение

1. Правительство Сальвадора представляет свои четырнадцатый и пятнадцатый периодические доклады об осуществлении Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации в соответствии с положениями статьи 9 Конвенции.

2. Собранная в докладе информация является результатом работы действовавшей при координации со стороны Министерства иностранных дел межведомственной группы в составе представителей следующих учреждений и ведомств: Верховного суда, Генеральной судебной прокуратуры Республики, Министерства труда и социального обеспечения, Министерства здравоохранения и социального обеспечения, Министерства образования, Национальной гражданской полиции, Национального совета по делам культуры и искусства, Главного управления по миграции и делам иностранцев, Сальвадорского института по защите женщин, Национального совета по оказанию комплексной помощи лицам с ограниченными возможностями, Главного управления статистики и переписи населения, программы "Солидарная сеть" и Законодательного собрания.

3. Представляемый доклад был подготовлен с соблюдением руководящих принципов, содержащихся в документе HRI/GEN/2/Rev.2 "Компиляция руководящих принципов в отношении формы и содержания докладов, представляемых государствами-участниками международных договоров по правам человека". Аналогичным образом, в нем нашли отражение заключительные замечания, высказанные Комитетом в отношении девятого-тринадцатого периодических докладов Сальвадора (CERD/C/SLV/CO/13).

4. Правительство Сальвадора представляет настоящий доклад с целью выполнения своих обязательств как государства-участника Конвенции, руководствуясь прежде всего закрепленными в Конституции и законах основополагающими принципами о недопущении дискриминации и уважении прав, определяющими характер действий правительства страны в сфере как внутренней, так и внешней политики. Важно также отметить, что в 2007 году были проведены VI перепись населения и V перепись жилого фонда, согласно данным которых численность населения Сальвадора составляет 5 744 113 человек, при этом выделяются группы, характеризующиеся различными этническими и расовыми признаками: в стране насчитывается 4 959 210 метисов, 731 702 представителя белой расы, 7 441 представитель черной расы и 32 450 лиц, принадлежащих к иным расовым группам. На долю коренного населения приходится в общей сложности 0,23% (или 13 310 человек). Следует упомянуть, что до этого последняя перепись населения проводилась в стране в 1992 году.

5. Пользуясь возможностью, правительство Сальвадора выражает свою твердую решимость налаживать и развивать конструктивный диалог с международными организациями, наблюдающими за выполнением положений и соблюдением обязательств по Конвенции и другим договорам о правах человека, стороной которых является Сальвадор.

II. Подборка материалов

A. Статья 2 Конвенции: правовые нормы защиты основных прав и антидискриминационное законодательство

1. Подпункт а) пункта 1

6. Сальвадор ратифицировал Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации в 1979 году, а Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин - в 1981 году.

7. В порядке обеспечения выполнения обязательств по Конвенции государство Сальвадор включило в свою Конституцию и другие категории нормативных актов соответствующие положения, призванные гарантировать соблюдение вышеуказанного условия. Так, статья 144 Конституции, согласно которой заключаемые Сальвадором договоры являются законами Республики и верховенствуют над подзаконными актами, гласит следующее: "Международные договоры, заключаемые Сальвадором с другими государствами или международными организациями, являются законами Республики после их вступления в силу в соответствии с положениями самих договоров и настоящей Конституции. Законом не могут изменяться или отменяться положения действующего в Сальвадоре международного договора. В случае коллизии между международным договором и законом страны верховенствуют нормы договора". Это означает, что положения международных договоров напрямую применяются в рамках сальвадорской правовой системы.

8. Кроме того, статья 1 первого раздела отдельной главы Конституции гласит: "Сальвадор признает человеческую личность в качестве источника и конечной цели деятельности государства, которое строится в интересах достижения справедливости, обеспечения правовой защиты и содействия всеобщему благу. Любой человек с момента его зачатия признается человеческой личностью. Поэтому государство обязано гарантировать гражданам Республики свободу, здоровье, культуру, экономическое благосостояние и социальную справедливость".

9. Важно отметить статью 3 Конституции Республики, которая гласит: "Все люди равны перед законом. Не могут быть введены ограничения в пользовании гражданскими правами на основе различий национальности, расы, пола или религии. Не признаются наследственные должности или привилегии".

10. Если говорить об образовании, науке и культуре, то, согласно Конституции, никому не может быть отказано в получении образования в любом учебном заведении по причине расовых различий. В этом отношении статьей 58 предусматривается следующее: "Ни одно учебное заведение не может отказать в принятии учащихся из-за характера брачного союза их родителей или опекунов, а также в силу социальных, религиозных, расовых или политических различий".

11. На законодательном уровне принцип недискриминации в сфере здравоохранения закреплен в Кодексе здоровья, статья 33 раздела первого "Обязанности" главы VIII "Обязанности, права и запреты" гласит следующее: "Профессиональные работники, специалисты, вспомогательный медицинский персонал, санитары и ассистенты, работающие в сфере здравоохранения, обязаны оказывать наилучшую медицинскую помощь любому обратившемуся к ним человеку, неизменно принимая во внимание его состояние, без каких бы то ни было раз-

личий, среди прочего, по признаку национальности, расы, религиозных или политических убеждений либо социального статуса".

12. Кроме того, согласно статье 47 Кодекса здоровья, Министерство здравоохранения и подведомственные ему структуры должны способствовать социальному благосостоянию общества без всяких различий по признаку идеологических убеждений или религиозных верований.

13. Также запрещается дискриминация в сфере труда по расовым причинам. Статья 246 Уголовного кодекса (УК) гласит следующее:

"Дискриминация в сфере труда

Статья 246. Любое лицо, которое практикует явную дискриминацию в трудовых отношениях по признаку пола, в связи с беременностью, на основании происхождения, семейного положения, расы, социального статуса или физического состояния, религиозных или политических убеждений, участия или неучастия в профессиональных союзах и их соглашениях, родственных связей с другими работниками предприятия, и не восстанавливает равноправие перед законом после обращений или административных санкций, отказываясь при этом выплатить компенсацию за нанесенный материальный ущерб, карается тюремным заключением на срок от шести месяцев до двух лет".

14. Необходимо указать, что статья 17 Уголовного кодекса признает равенство всех лиц перед законом без различий по признаку национальности, пола, расы или религии. Любой человек, нарушивший это положение о равноправии, признается виновным в совершении правонарушения согласно статье 292 УК и подлежит наказанию. Упомянутые статьи гласят следующее:

"Применение уголовного законодательства в отношении граждан

Статья 17. Уголовное законодательство в равной мере применимо ко всем лицам, которые на момент совершения правонарушения достигли восемнадцати лет. Лица младше этого возраста подпадают под особый режим.

Независимо от положений предыдущего пункта, уголовное законодательство Сальвадора не применимо в тех случаях, когда лицо пользуется привилегиями на основании Конституции Республики и международного права, а также когда оно, согласно Конституции Республики, обладает правом неприкосновенности в определенных областях".

15. Что касается равенства граждан, то сальвадорский Уголовный кодекс устанавливает следующее:

"Посягательства на право на равенство

Статья 292. Должностное лицо или государственный служащий, представитель компетентных органов или официального учреждения, который посягает на какое-либо из признанных Конституцией Республики прав человека на основании национальности, расы, пола, религиозных убеждений или по любым иным мотивам, карается тюремным заключением на срок от одного года до трех лет и лишением права занимать должность в течение такого же периода времени".

16. Что касается военных преступлений и преступлений против человечества, к которым относится и геноцид, то статья 361 раздела XIX "О преступлениях против человечества" книги второй Уголовного кодекса определяет геноцид как тяжкое уголовное преступление, за которое предусмотрено соответствующее

наказание. Кроме того, статья 99 УК и статья 34 Уголовно-процессуального кодекса (УПК) устанавливают, что в отношении этого преступления не действует срок давности. Ниже приводятся упомянутые статьи УК и УПК:

"Геноцид

Статья 361 [Уголовного кодекса]. Лицо, которое с намерением полностью или частично истребить определенную группу людей по причине их национальной, расовой или религиозной принадлежности совершает убийство членов такой группы, причиняет им телесные повреждения или умственные расстройства, преднамеренно помещает членов такой группы в сложные для выживания условия, применяет по отношению к ним меры, рассчитанные на предотвращение деторождения в их среде, или насильственно производит передачу детей из одной человеческой группы в другую карается тюремным заключением на срок от десяти до двадцати пяти лет.

Мера наказания может быть увеличена до тридцати лет, если непосредственный виновник какого-либо акта геноцида является государственным чиновником или военнослужащим.

Подготовка и сокрытие актов геноцида наказываются лишением свободы на срок от шести до двенадцати лет; публичное подстрекательство к совершению геноцида наказываются лишением свободы на срок от четырех до восьми лет".

"Давность исполнения наказания

Статья 99 [Уголовного кодекса]. Мера наказания с лишением свободы на основании окончательного судебного приговора имеет тот же срок исковой давности, что и присужденная мера, но в любом случае она не должна быть меньше трех лет.

Мера наказания, не предусматривающая лишение свободы, может применяться в течение трех лет.

Назначенная за совершенное правонарушение мера наказания применима в течение одного года.

Не устанавливается срок давности применительно к уголовному преследованию за совершение таких преступлений, как пытки, акты терроризма, убийство, геноцид, нарушение законов или обычаев войны, насильственное исчезновение людей, преследование по политическим, идеологическим, расовым, гендерным или религиозным мотивам, при условии, что рассматриваемые случаи произошли после вступления в силу настоящего Кодекса".

"Срок давности применительно к уголовному преследованию

Статья 34 [Уголовно-процессуального кодекса]. В случае, если уголовное дело не возбуждено, предусматривается следующее:

- 1) по истечении срока, равного максимально предусмотренному, применительно к преступлениям, караемым лишением свободы, срок продлевается максимум до десяти лет, но не менее чем на три года;
- 2) три года применительно к преступлениям, по которым не назначается наказание в виде лишения свободы; и
- 3) один год в случае правонарушения.

Срок давности зависит от основного нарушения и продлевается с учетом любого дополнительного уголовного деяния.

Не устанавливается срок давности применительно к уголовному преследованию за совершение таких преступлений, как пытки, акты терроризма, убийство, геноцид, нарушение законов или обычаев войны, насильственное исчезновение людей, преследование по политическим, идеологическим, расовым, гендерным или религиозным мотивам, при условии, что рассматриваемые случаи произошли после вступления в силу настоящего Кодекса".

2. Подпункт b) пункта 1

17. Сальвадор исполнен решимости не поощрять, не защищать и не поддерживать расовую дискриминацию, осуществляемую какими бы то ни было лицами или организациями, о чем свидетельствует нынешняя правовая система, включающая Конституцию, действующие международные договора и нормы вторичного законодательства.

3. Подпункт c) пункта 1

18. Действующие законы Республики и внутригосударственные нормы отвечают принципу недискриминации и обеспечения права на равенство.

4. Подпункт d) пункта 1

19. Выше уже отмечалось, что как в Конституции Республики, так и в нормах вторичного законодательства закреплены положения, прямо запрещающие совершение актов дискриминации по признаку расы. На сегодняшний день в нашей стране не ведется регистрации случаев расовой дискриминации.

5. Подпункт e) пункта 1

20. Как сообщается, в стране существуют организации самых различных типов, причем предоставляются официальные возможности для их создания. Кроме того, получили развитие определенные виды деятельности, направленные на стимулирование культурного обмена и привлечение представителей других культур и рас, в первую очередь посредством их участия в спортивных, культурных, художественных, научных и прочих мероприятиях. Согласно данным Управления по регистрации некоммерческих фондов и ассоциаций Министерства внутренних дел, за период с 2004 года по декабрь 2008 года в Сальвадоре были зарегистрированы 38 различного рода организаций, учредителями которых выступали иностранцы, в частности испанцы, шведы, американцы и гватемальцы.

Данные об иностранных субъектах, 2004—2008 годы

Бельгия	3
Канада	1
Испания	18
Соединенные Штаты Америки	13
Гватемала	1
Нидерланды	1

Швейцария	1
Всего	38

Источник: Управления по регистрации некоммерческих фондов и ассоциаций Министерства внутренних дел Сальвадора.

6. Пункт 2

21. Защита представителей уязвимых групп обеспечивается в рамках конкретных законов, а именно: Закона о всестороннем уходе за престарелыми от 23 января 2002 года; Закона об определении статуса беженцев от 18 июля 2002 года; Закона о профилактике вируса иммунодефицита человека и борьбе с ним от 24 октября 2001 года; Закона о равенстве возможностей для инвалидов от 27 апреля 2000 года; и недавнего Закона о комплексной защите детей и подростков, утвержденного 25 марта 2009 года.

22. Что касается политики, проводимой в интересах ВИЧ/СПИД-инфицированных, то в Сальвадоре действует Национальный план эпидемиологического мониторинга, оценки и надзора на 2006-2010 годы, разработанный на основе руководящих положений и указаний Совместной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС). Кроме того, в 2004 году в качестве одной из составляющих общегосударственного плана по предотвращению ВИЧ-заболеваний среди миграционно подвижной части населения была начата кампания "Профилактика ВИЧ-инфекции среди подвижного населения". Благодаря этой инициативе к концу 2007 года на пограничных постах, в аэропортах и морских портах были организованы 13 специализированных пунктов, где осуществляются мероприятия по профилактике, выявлению случаев заболевания и оказанию медицинской помощи ВИЧ/СПИД-инфицированным лицам.

23. Помимо этого, начиная с первого квартала 2005 года Министерство здравоохранения и социального обеспечения в рамках Национальной программы по борьбе с инфекциями, передаваемыми половым путем, а также ВИЧ/СПИДом, предприняло ряд шагов, направленных на сохранение здоровья заключенных, профилактику, сдерживание распространения и лечение инфекций, передаваемых половым путем, а также ВИЧ/СПИД-заболеваний в 100% пенитенциарных учреждений страны, находящихся в ведении Министерства внутренних дел, а также в колониях для малолетних правонарушителей, подведомственных Сальвадорскому институту комплексного развития детей и подростков (ИСНА).

24. В свою очередь, 14 ноября 2006 года в ходе XXXIII Ассамблеи делегатов Межамериканской комиссии по делам женщин (МКЖ) Организации Американских Государств Президент Республики дон Элиас Антонио Сака официально объявил 27 июня ежегодным Национальным днем проверки на ВИЧ-инфекцию в Сальвадоре.

25. В Сальвадоре действует Национальный план работы с молодежью на 2005-2015 годы, разработанный и проводимый Секретариатом по делам молодежи. Этот план стал нормативной основой, которая координирует деятельность государственных учреждений в этой области и в то же время вкладывает в руки молодых сальвадорцев необходимый инструмент, позволяющий им превратиться как в стратегических творцов своего собственного преуспевания, так и созидателей более справедливого, равноправного и гуманного общества.

26. Государство Сальвадор осуществляет общенародную политику, охватывающую все сальвадорское население, включая коренные народности нашей страны. Государство принимает конкретные меры в интересах защиты культур-

ных прав коренного населения. Наиболее заметные и разносторонние шаги были сделаны в области сохранения и распространения языка науат.

27. Сальвадор принял активное участие в переговорном процессе по Международной конвенции о правах инвалидов и Факультативному протоколу к ней; эти документы были подписаны 30 марта 2007 года и ратифицированы в октябре того же года. Сальвадор стал первым из государств Центральной Америки, ратифицировавших данную Конвенцию, и восьмой по счету из 117 стран.

28. Наряду с этим правительство Республики в лице Национального совета по комплексной помощи инвалидам (КОНАИПД) в качестве руководящего органа разработало план действий по выполнению Конвенции, в котором нашли отражение обязательства, которые должны взять на себя различные учреждения и органы, чтобы гарантировать соблюдение прав, предусмотренных в упомянутом документе.

29. КОНАИПД через Социальный комитет Кабинета министров добился приведения Национальной политики по обеспечению равенства возможностей для инвалидов в соответствие с вышеназванной Конвенцией.

30. С другой стороны, чтобы гарантировать равновесие, безупречность и правовое обеспечение в сфере защиты прав потребителя в процессе его отношений с производителем, Закон о защите потребителя в пункте е) статьи 4 устанавливает, что: "Независимо от остальных прав, вытекающих из применения других законов, основными правами потребителей являются следующие: е) свобода выбора и равное обращение в аналогичных условиях, без дискриминации либо злоупотребления какого бы то ни было рода".

В. Статья 3 Конвенции: апартеид

31. С 1979 года Сальвадор является участником Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него и Международной конвенции против апартеида в спорте.

32. В порядке выполнения взятых страной международных обязательств, и особенно в связи с ратификацией Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, был подготовлен проект изменений к Уголовному кодексу, согласно которому апартеид квалифицируется в Сальвадоре как преступление. Тем не менее следует отметить, что в Сальвадоре не существует никакой системы, идентичной режиму апартеида.

С. Статья 4 Конвенции: запрещение дискриминационной деятельности и наказание за нее

1. Пункт а)

33. Статьей 292 Уголовного кодекса предусматривается следующее: "Должностное лицо или государственный служащий, представитель компетентных органов или официального учреждения, который посягает на какое-либо из признанных Конституцией Республики индивидуальных прав на основании национальности, расы, пола, религиозных убеждений человека или по любым иным мотивам, карается тюремным заключением на срок от одного до трех лет и лишением права занимать должность в течение такого же периода времени".

34. Кроме того, статья 246 устанавливает следующее: "Любое лицо, которое практикует явную дискриминацию в трудовых отношениях по признаку пола, в связи с беременностью, на основании происхождения, семейного положения, расы, социального статуса или физического состояния, религиозных или политических убеждений, участия или неучастия в профессиональных союзах и их соглашениях, родственных связей с другими работниками предприятия, и не восстанавливает равноправие перед законом после обращений или административных санкций, отказываясь при этом выплатить компенсацию за нанесенный материальный ущерб, наказывается лишением свободы на срок от шести месяцев до двух лет".

35. Таким образом, как следует из законодательной базы, в Сальвадоре действуют положения, направленные на пресечение всякой деятельности и недопущение идей, основанных на расовом превосходстве или расовой ненависти, а также любых актов насилия или подстрекательства к совершению подобных актов против какой бы то ни было расы или группы людей другого цвета кожи и этнического происхождения.

2. Пункт b)

36. Что касается принимаемых мер по недопущению возникновения дискриминационных или расистских течений и борьбе с ними, то следует отметить, что в стране не существует организаций и не осуществляется пропагандистская деятельность, которые поощряют расовую дискриминацию или подстрекают к ней.

3. Пункт c)

37. Как уже упоминалось выше, в Сальвадоре не отмечалось случаев, когда какие-либо национальные или местные органы государственной власти или государственные учреждения поощряли расовую дискриминацию или подстрекали к ней.

38. Тем не менее в случае подобного рода действий применяются положения статьи 292 Уголовного кодекса, которая запрещает любому национальному или местному органу государственной власти или государственному учреждению поощрять расовую дискриминацию или подстрекать к ней.

39. В этой связи в 2006 году в Сальвадоре был принят Закон о правительственной этике, где принципы государственной этики развиваются в следующих положениях: "Статья 4. Государственные служащие должны руководствоваться в своих действиях следующими принципами государственной этики: с) Недискриминация. Обращение с лицами, обращающимися в государственные учреждения с просьбами или ходатайствами, без какой-либо дискриминации по признаку национальности, расы, пола, религии, идеологических или политических убеждений, социального статуса либо экономического положения".

D. Статья 5 Конвенции: правовые нормы защиты основных прав и антидискриминационное законодательство

1. Пункт a)

40. Конституционная палата Верховного суда в своем решении по процедуре ампаро от 23 октября 2001 года постановила следующее: "Конституция – это нормативный юридический документ, который, помимо определения норм ре-

гулирования политической и общественной жизни государства, систематизированных в его учреждениях и ограниченных руководством и усмотрением властей, содержит нормы, гарантирующие права граждан без каких-либо различий между ними, устанавливая право на их ограничение в законодательно предусмотренных случаях и по распоряжению компетентных органов".

41. Данной нормой устанавливается, в частности, обязанность государства обеспечивать жителям Республики реализацию прав на свободу, здоровье, культуру, материальное благосостояние и социальную справедливость. Кроме того, положениями раздела Конституции "Основные права и гарантии личности" гарантируется право каждого человека на жизнь, физическую и психическую неприкосновенность, свободу и т.д. Предусматривается также возмещение морального ущерба в порядке, установленном законом, равно как устанавливается принцип равенства.

42. В первичном нормативном документе сальвадорского законодательства четко прописано, что государство обязано защищать не только своих граждан, но и всех жителей Республики, поскольку права, признаваемые и соблюдаемые на территории страны, являются неотъемлемыми правами человеческой личности, а посему не допускается проведение различий по признаку национальности, за исключением отдельных весьма конкретных случаев.

43. Будучи высшей инстанцией в системе отправления правосудия, Верховный суд основывает юриспруденцию на базовых принципах равенства, недискриминации, а также равного обращения со стороны законодателя и действует через свою Конституционную палату.

44. В вышеупомянутом решении сказано: "Равенство - это принцип, вытекающий из самой природы человека и зиждящийся на единстве и неделимости его источника и его цели. Это принцип построения отношений между людьми, основанных на признании за каждым человеком его основных прав и его достоинства, без произвольной дискриминации. Право на равенство является конституционным понятием, предусмотренным в статье 3 Конституции, которая прямо и недвусмысленно гарантирует равенство всех людей перед законом".

45. В своем решении по процедуре ампаро от 29 ноября 2001 года Верховный суд отмечает:

"Принцип равенства характеризуется двумя конституционными аспектами: а) равенство перед законом и б) равенство при применении закона.

В первом случае при идентичности обстоятельств дела последствия должны быть одинаковыми, что должно исключать любое произвольное или субъективное неравенство. Во втором случае, когда речь идет о судебной сфере, решения суда по рассмотрению аналогичных дел должны быть одинаковыми, даже если дело рассматривалось разными юрисдикционными органами, что должно исключать нарушения, выражающиеся в рассмотрении идентичных дел при явно неравном применении одной и той же правовой нормы".

46. Что касается сферы применения принципа равенства в процессе применения закона судами, то, согласно решению Конституционной палаты от 26 августа 1998 года, равенство "есть субъективное право на равное обращение, которым обладает (каждый человек); этот принцип налагает обязательства и ограничения на органы государственной власти в плане осуществления этого права, и предусматривает, что аналогичные ситуации должны рассматриваться иден-

тично, в том что касается их юридических последствий, в результате чего тот или иной юрисдикционный орган не правомочен, применительно к аналогичным по существу делам, произвольно изменять толкование своих прецедентов, за исключением случаев, когда дело настолько отличается по своему существу от прецедентов, что это дает достаточные и разумные основания для таких изменений".

2. Пункт b)

47. Если говорить о данном праве, то Национальная гражданская полиция (НГП) обеспечивает защиту и гарантирует личную безопасность и свободу всего населения в целом; она также предотвращает преступления и борется с любыми правонарушениями с целью поддержания спокойствия, порядка и безопасности как в городе, так и в сельских районах, обеспечивая при этом неукоснительное соблюдение прав человека.

48. Статья 23 главы III "Обязанности полиции" Органического закона о Национальной гражданской полиции гласит: "В обязанности национальной гражданской полиции входит, среди прочего: обеспечение исполнения законов, постановлений, распоряжений и других законодательных положений; а также защита и гарантирование свободного осуществления гражданами их прав и свобод на всей территории страны".

49. Статьей 31 главы V Устава НГП устанавливается следующее: "Сотрудники полиции обязаны: 1) уважать права человека, Конституцию и законы вне зависимости от обстоятельств, в которых им приходится выполнять возложенную на них задачу [...]".

50. Как явствует из статистических отчетов НГП, до 2008 года включительно не было зарегистрировано никаких соответствующих случаев или жалоб о причастности сотрудников органов полиции, государственных служащих или частных лиц к нарушению права на личную безопасность, к совершению актов насилия или покушению на неприкосновенность личности, связанных с любого рода дискриминацией.

51. НГП неустанно проводит широкомасштабную и комплексную работу, ориентированную на все группы, представляющие различные социальные слои населения и проживающие в различных географических зонах, реализуя стратегии и программы предупреждения насилия - причем как в обществе, так и внутри семьи, - с особым акцентом на женщинах, детях и подростках. Вышеуказанная работа ведется по линии Отдела по делам несовершеннолетних и семьи при Управлении общественной безопасности, а также Департамента по профилактике правонарушений, представленного во всех полицейских участках в масштабах страны.

52. С другой стороны, Подразделение НГП по правам человека в рамках своей программы по поощрению соблюдения прав человека со стороны сотрудников полиции ежегодно проводит в общенациональном масштабе дни распространения информации о правах человека, с особым акцентом на правах наиболее уязвимых групп населения.

53. В отдельной главе "Основные права и гарантии личности" раздела XIV "Преступления, связанные с нарушением основных прав и гарантий личности" Уголовного кодекса Сальвадора в качестве преступления квалифицируются следующие деяния: незаконное лишение свободы со стороны государственного должностного лица или служащего, представителя власти или государственного органа власти (статья 290); необоснованное ограничение индивидуальной сво-

боды (статья 291); покушение на право на равенство (статья 292); покушение на свободу религии (статья 296); пытки (статья 297); покушение на право на защиту (статья 299); незаконный обыск и незаконная проверка (статья 300).

3. Пункт с)

54. В Сальвадоре политические права признаются за всеми сальвадорцами по рождению или натурализации (без какого-либо различия по признаку пола, расы или религии) старше 18 лет; к числу таких прав относятся: избирательное право; право объединяться для образования политических партий в соответствии с законом и вступать в уже образованные партии; занимать публичные должности с соблюдением требований, установленных Конституцией и нормами вторичного законодательства.

55. На конституционном уровне избирательное право регулируется положениями главы III Основного закона, озаглавленной "Граждане, их политические права и обязанности и избирательный корпус". В статьях 71-82, где закреплены политические права и обязанности граждан, оговариваются следующие аспекты: право объединяться для образования политических партий в соответствии с законом и вступать в уже образованные партии; право занимать публичные должности; причины приостановления действия и утраты гражданских прав; избирательный корпус и осуществление права голоса; необходимые условия для участия в голосовании; должностные лица, избираемые народным голосованием; и разрешенные сроки проведения избирательной пропаганды.

56. В этом отношении статьей 77 Конституции предусматривается, что необходимым условием для участия в голосовании является внесение в соответствующий избирательный список, подготовленный Высшим избирательным судом в независимом порядке и отличающийся от любых других официальных списков. Что касается выборов, то, согласно статье 78, они являются свободными, прямыми, равными и тайными.

57. Избирательное право предполагает также оговоренное Конституцией право всех сальвадорцев по рождению или натурализации на голосование в ходе проведения референдумов.

58. Конституционная палата Верховного суда в своем Постановлении от 8 апреля 2003 года (Запрос о проверке конституционности № 28-2002, пункт III 1 мотивировочной части), дала следующее определение избирательному праву: "[под этим правом] следует понимать право каждого гражданина участвовать в структурообразовании и деятельности органов власти путем участия в формировании коллективной воли, включая выборы кандидатов для назначения на руководящие выборные должности, или же в принятии решений по важнейшим темам, вынесенным на голосование".

59. В Постановлении Конституционной палаты Верховного суда от 8 апреля 2003 года (Запрос о проверке конституционности № 28-2002, пункт III 4 мотивировочной части) определены обязательные условия реализации избирательного права, в частности следующие:

1) Гражданство (статья 71 Конституции), с учетом статей 90 и 92 Конституции, устанавливающих, кто может считаться сальвадорским гражданином;

2) Полноценное пользование политическими правами (статьи 74 и 75 Конституции и статья 7 Избирательного кодекса): принимая во внимание, что реализация права голоса в обязательном порядке подразу-

мекает дееспособность, опирающуюся на умственные качества, самостоятельность, честь и достоинство, из этого права исключаются лица, не обладающие необходимыми умственными способностями, лишенные свободы и находящиеся в заключении, а также не отвечающие требованиям чести и достоинства для участия в голосовании;

3) Занесение в избирательный лист или список избирателей, как того требует статья 77 Конституции.

60. Главной руководящей инстанцией по всем вопросам, связанным с выборами, является Высший избирательный суд (ВИС), пользующийся юрисдикционной, административной и финансовой самостоятельностью. Его решения являются обязательными для исполнения всеми органами власти, политическими партиями и гражданами. В сферу основных полномочий ВИС входит: а) организация, руководство и осуществление избирательных кампаний по выборам Президента Республики, вице-президента Республики, депутатов Законодательного собрания страны, Центральноамериканского парламента и муниципальных советов; и б) осуществление правосудия в рамках выборного законодательства по требованию граждан, избирательные права которых были ущемлены, или разрешение конфликтов, подпадающих под компетенцию суда.

4. Пункт d)

61. Статья 2 Конституции Республики предусматривает следующее: "Каждый человек имеет право на жизнь, физическую и психическую неприкосновенность, свободу, безопасность, труд, собственность и владение имуществом и на защиту и охрану при использовании и осуществлении этих прав. Гарантируются права на защиту чести, на невмешательство в личную и семейную жизнь и на уважение достоинства личности. Законом предусматривается возмещение убытков за причинение морального вреда".

i) *Право на свободу передвижения и проживания в пределах государства*

62. Согласно статье 5 Конституции:

"Каждое лицо может свободно въезжать на территорию Республики, находиться на ней и покидать ее, за исключением ограничений, устанавливаемых законом. Никто не может быть принужден изменить свое местожительство или местонахождение, иначе как по приказу судебной власти, в особых случаях и при соблюдении требований, оговоренных законом. Ни один сальвадорец не может быть выслан с территории страны, равно как ему не может быть запрещен въезд на территорию Республики, ни отказано в выдаче паспорта для его возвращения или иных документов, удостоверяющих личность. Также не может быть запрещен выезд с территории страны, иначе как по распоряжению или решению компетентных органов, вынесенному в соответствии с законодательством".

63. В этом отношении Верховный суд в лице своей Конституционной палаты дал определение праву на свободу передвижения, указав, что "называемое также свободой передвижения, перемещения на любых видах транспорта или в пешем порядке (...), оно представляет собой одну из важнейших граней индивидуальной свободы, поскольку касается места пребывания человека на земном пространстве. Оно заключается в возможности индивида находиться в одном месте либо перемещаться из одного пункта в другой, внутри страны либо за ее пределами, без каких-либо запретов со стороны властей, за исключением ограничений, налагаемых законом (...). Согласно статье 5 Конституции, свобода передвижения проявляется в следующих аспектах: а) каждый человек имеет право

на свободное передвижение и выбор места пребывания, причем этот принцип распространяется на все население страны; b) данная свобода подпадает под ограничения, установленные законом и обусловленные главным образом соображениями безопасности, здравоохранения, поддержания общественного порядка и законного лишения личной свободы; c) все сальвадорские граждане имеют право на внешнюю свободу, которая, среди прочего, заключается в том, что им не запрещается выезжать за пределы территории страны, кроме случаев, когда такой запрет наложен по решению или приговору компетентного органа, принятому с соблюдением законодательных требований; и d) государство и его органы обязаны гарантировать гражданам свободу передвижения или транзитного перемещения как перед третьими лицами, так и перед государственной властью" (Постановление от 23 июля 1998 года, решение по процедуре ампаро № 27-G-96, пункт II 3 мотивировочной части).

64. Что касается ограничений этой свободы, то Конституционная палата разъяснила, что "хотя пункт 1 статьи 5 Основного закона разрешает ordinarily законодателю устанавливать ограничения на свободу транзитного перемещения применительно к любому лицу, следует понимать, что, по мнению настоящего Суда, ограничения, которые касаются или затрагивают интересы миграционного контроля либо другие вопросы, имеющие высокую общественную значимость, не должны выливаться в правовое регулирование, препятствующее реализации права на свободу передвижения в нарушение статьи 246 Конституции" (Постановление от 18 июня 1987 года, Запрос о проверке конституционности № 5-86, пункт VII мотивировочной части).

ii) *Право покинуть любую страну, включая собственную, и возвращаться в свою страну*

65. Данное право также закрепляется в статье 5 Конституции, которая гласит следующее: "Каждое лицо может свободно въезжать на территорию Республики, находиться на ней и покинуть ее, за исключением ограничений, устанавливаемых законом. Никто не может быть принужден изменить свое местожительство или местонахождение, иначе как по приказу судебной власти, в особых случаях и при соблюдении требований, оговоренных законом. Ни один сальвадорец не может быть выслан с территории страны, равно как ему не может быть запрещен въезд на территорию Республики, ни отказано в выдаче паспорта для его возвращения или иных документов, удостоверяющих личность. Также не может быть запрещен выезд с территории страны, иначе как по распоряжению или решению компетентных органов, вынесенному в соответствии с законодательством".

iii) *Право на гражданство*

66. В статье 90 Конституции Республики оговаривается, что сальвадорцами по рождению являются: "лица, родившиеся на территории Сальвадора; родившиеся за границей дети, отец или мать которых - сальвадорцы; уроженцы других государств, входивших в Федеральную Республику Центральной Америки, которые, постоянно проживая в Сальвадоре, заявят компетентным властям о своем желании стать сальвадорцами, что не предполагает отказ от их первоначального гражданства".

67. В Сальвадоре иностранец может получить гражданство двумя путями: по рождению и по натурализации. Юридическая база для получения гражданства определена Конституцией Республики (статьи 90-100), Законом об иностранцах и Законом о миграции.

68. Ходатайствовать о получении гражданства по рождению могут лица, указанные в пункте 3 статьи 90 Конституции, которым предусматривается следующее: "Сальвадорцами по рождению являются [...] уроженцы других государств, входивших в Федеральную Республику Центральной Америки, которые, постоянно проживая в Сальвадоре, заявят компетентным властям о своем желании стать сальвадорцами, что не предполагает отказ от их первоначального гражданства".

69. Оформление гражданства по рождению предусматривает предъявление некоторых личных документов, таких, как свидетельство о рождении, фотографии, паспорт и др., и подачу соответствующего заявления (согласно статье 38 Закона об иностранцах); Министерство внутренних дел рассматривает заявление и предъявленные документы, выносит решение или постановление (статья 43 Закона об иностранцах) и выдает заинтересованному лицу свидетельство, копия которого направляется в Управление по делам миграции, Генеральную судебную прокуратуру Республики, Министерство иностранных дел и муниципальную мэрию по месту проживания соискателя на получение гражданства (пункт 3 статьи 44 Закона об иностранцах).

70. Ходатайствовать о получении гражданства по натурализации могут лица, указанные в статье 92 Конституции Республики, которая гласит: "Сальвадорское гражданство по натурализации могут приобрести: испанцы и ибероамериканцы по происхождению, проживающие в стране в течение года; иностранцы любого иного происхождения, проживающие в стране в течение пяти лет; лица, которым это качество предоставляется органом законодательной власти за значительные услуги, оказанные Республике; иностранец, вступивший в брак с сальвадоркой, или иностранка, вступившая в брак с сальвадорцем, которые удостоверят свое проживание в стране в течение двух лет до или после вступления в брак. Гражданство по натурализации предоставляется компетентными органами власти в соответствии с законом". Как можно заметить, не существует никаких ограничений, обусловленных расой, цветом кожи, национальностью или иными мотивами, препятствующих получению каким бы то ни было лицом сальвадорского гражданства.

71. Кроме того, Конституция закрепляет за сальвадорцами по рождению право на двойное гражданство или гражданство нескольких государств. Статья 91 гласит: "Сальвадорцы по рождению имеют право на двойное гражданство или гражданство нескольких государств". Как можно заметить, на пути получения сальвадорского гражданства не стоит никаких препятствий расового характера.

iv) Право на вступление в брак и на выбор супруга

72. Обязанность поощрять и крепить брачный союз предусматривается в статье 32 Конституции, которая гласит: "Семья является главной основой общества и пользуется покровительством государства, что диктует необходимость введения соответствующего законодательства и создания надлежащих органов и служб, способствующих ее единству, обеспечению ее благополучия, а также ее социальному, культурному и экономическому развитию. Брак является законной основой семьи и зиждется на юридическом равенстве супругов. Государство поощряет брачный союз и способствует его укреплению; однако отсутствие брачных уз не сказывается на осуществлении прав, закрепляемых за семьей".

73. Согласно статье 6 Семейного кодекса Сальвадора, "Каждый человек имеет право на создание собственной семьи в соответствии с законом". Кроме того, статья 7 гласит: "Государство поощряет брачный союз. Все связанные с его заключением шаги координируются по линии Генеральной прокуратуры Респуб-

лики; принимаются всяческие меры по закреплению брачных уз и обеспечению наиболее эффективного выполнения семейных обязанностей".

74. В статье же 12 говорится: "Брак определяется как свободный союз, заключенный по взаимному согласию партнеров, который закрепляется фактом подтверждения ими такого согласия перед представителем компетентных органов, в форме и с соблюдением прочих требований, установленных настоящим Кодексом; предполагается, что брак заключается супругами на всю жизнь".

75. По поводу происхождения семьи как правового понятия Конституционная палата Верховного суда заявила, что "семья как первичная социальная группа имеет в своей основе - согласно теории семейного права - биологические составляющие полового союза и воспроизведения потомства. Эти неотъемлемые обстоятельства человеческого бытия принимает во внимание законодатель и устанавливает по отношению к ним многообразие норм, которые в своей совокупности формируют семейное право" (Постановление от 28 апреля 2000 года, Запрос о проверке конституционности № 2-95, пункт V 1 мотивировочной части). Относительно видов отношений между партнерами утверждается, что "для теории, которая анализирует данную область правовой системы, существуют различные виды отношений в паре, при этом традиционной формой связи между мужчиной и женщиной является брак. Тем не менее, теория также признает наличие других типов отношений, классифицируя их на законные, незаконные и внебрачные. Брак и фактический союз или сожительство – в рамках теории и практики семейного права – это единственные формы поддержания законных отношений. Незаконные отношения, со своей стороны, отличаются большим разнообразием и в законодательствах некоторых стран считаются даже преступлением: к ним относится, например, прелюбодеяние, кровосмешение, похищение, изнасилование, двоеженство. Наконец, внебрачные отношения характеризуются тем, что мужчина и женщина, состоящие в браке, вступают в интимную связь с другими лицами, но по доброй воле, не нарушая запретительных норм, установленных законодательством" (Постановление от 28 апреля 2000 года, Запрос о проверке конституционности № 2-95, пункт V 1 мотивировочной части).

76. Что касается обязанностей законодателя, вытекающих из статей 32 и 33 Конституции, то, как гласит конституционное право, "Основной закон устанавливает обязанность регулировать отношения, возникающие в результате заключения брака и фактического союза или сожительства. Кроме того, внимание законодателя также обращается на обязанность регулировать не только отношения в паре, но и отношения родителей со своими детьми" (Постановление от 28 апреля 2000 года, Запрос о проверке конституционности № 2-95, пункт V 1 мотивировочной части).

v) *Право на владение имуществом, как единолично, так и совместно с другими*

77. Это право признается и закрепляется в статьях 2, 102, 103 и 105 Основного закона, первая из которых гласит:

"Статья 2, пункт 1. Каждый человек имеет право на жизнь, физическую и психическую неприкосновенность, свободу, безопасность, труд, собственность и владение имуществом и на защиту и охрану при использовании и осуществлении этих прав".

78. По этому вопросу Конституционная палата высказалась в своем Постановлении от 26 августа 1998 года, решение по процедуре ампаро № 317-97, где говорится: "В отношении права на владение имуществом настоящая Палата считает, что это право - существование которого провозглашено в статье 2 Кон-

ституции - должно пониматься как полная власть над каким-либо имуществом, что подразумевает право владеть им, использовать его так, как будет сочтено нужным, пользоваться прибылью от него и его приращения, а также изменять и делить его. Право на владение имуществом проявляется как реальное - правовой статус - и абсолютное в смысле оспоримости перед третьими лицами, ограничиваясь лишь естественной целью, которой он обязан своим существованием: социальной функцией".

79. С другой стороны, статьями 102, 103 и 105.1 Конституции устанавливается следующее:

"Статья 102. Гарантируется экономическая свобода во всем, что не противоречит общественным интересам. Государство содействует и покровительствует частной инициативе в пределах условий, необходимых для роста национального богатства и обеспечения использования его в интересах большинства населения страны".

"Статья 103. Признается и гарантируется право на частную собственность, выполняющую социальную функцию. Признается также интеллектуальная собственность и собственность на произведения искусства на время и в форме, определенные законом. Недра принадлежат государству, которое может предоставить концессии на их разработку".

[...]

"Статья 105, пункт 1. Государство признает, развивает и гарантирует право на частную собственность на сельскохозяйственные земли, будь то в индивидуальной, кооперативной, общинной или любой иной ассоциативной форме, и ни при каких обстоятельствах не может сократить установленную настоящей Конституцией максимальную площадь земель, которая может являться собственностью".

vi) Право наследования

80. Это право регулируется статьей 22 Конституции, которая гласит следующее: "Каждый человек имеет право свободно распоряжаться своим имуществом согласно закону. Передача собственности осуществляется в форме, определенной законом. Соблюдается свобода завещательных распоряжений".

81. Право на свободу завещательных распоряжений обстоятельно раскрывается и развивается в четырех главах раздела III "О завещательном распоряжении" книги третьей "О наследовании в связи со смертью и об актах дарения" Гражданского кодекса Сальвадора.

vii) Право на свободу мирных собраний и ассоциации

82. Право на свободу собраний и ассоциации закреплено в статье 7 Основного закона страны, которая гласит следующее: "Жители Сальвадора имеют право свободно объединяться и собираться мирным порядком и без оружия в любых дозволенных целях. Никто не может быть обязан принадлежать к какой-либо ассоциации".

83. В подпунктах первом и втором статьи 7 Конституции Республики закреплена обязанность государства гарантировать жителям Сальвадора право свободно объединяться мирным порядком. Кроме того, в стране имеется юридическая структура, необходимая для поощрения права на свободу ассоциации, обусловленная наличием Закона о некоммерческих ассоциациях и организациях, в статье 1 которого сказано: "Целью настоящего Закона является установление

специального юридического режима, применимого к ассоциациям и организациям, не ставящим себе целью извлечение прибыли".

viii) *Право на свободу мысли, совести и религии*

84. Право на свободу мысли, совести и религии гарантируется Конституцией Республики. В этом отношении статья 25 Основного закона гласит:

"Гарантируется свобода исповедания всех религий без ограничений сверх тех, которые определяются нормами морали и публичным порядком. Никакой религиозный акт не может служить основанием для определения гражданского состояния лица".

85. Статьей 26 устанавливается следующее:

"Католическая церковь признается юридическим лицом. Остальные церкви могут получить признание в качестве юридических лиц согласно закону".

86. Большинство населения Сальвадора исповедует католическую религию. Кроме того, наблюдалось заметное расширение влияния евангелической баптистской церкви, включая ее различные местные конгрегации, равно как других протестантских течений (англиканцы, адвентисты, пресвитерианцы, свидетели Иеговы, мормоны и т.д.), причем без какого-либо ущерба для любых меньшинственных конфессий, последователи которых свободно придерживаются своих верований или исповедуют свою религию, как, например, мусульмане, а также малочисленные евреи, имеющие в стране собственную общину.

87. Основные религиозные конфессии имеют собственные периодические издания и журналы, радиостанции и телевизионные каналы.

88. Что касается системы образования, то помимо официальных (государственных) школ в стране действуют частные учебные заведения, которые могут быть как светскими, так и религиозными. Существуют католические учебные центры, в частности протестантские, в которых преподаются религиозные дисциплины, причем основной акцент делается на привитии христианских ценностей. Также функционируют высшие религиозные учебные заведения.

5. Пункт е)

i) *Право на труд, свободный выбор работы, справедливые и благоприятные условия труда, защиты от безработицы, равную плату за равный труд и справедливое и удовлетворительное вознаграждение*

89. Право на труд закреплено в статье 2 Конституции Республики, которая гласит следующее: "Каждый человек имеет право на жизнь, физическую и психическую неприкосновенность, свободу, безопасность, труд, собственность и владение имуществом и на защиту и охрану при использовании и осуществлении этих прав".

90. Следовательно, государство обязано использовать все имеющиеся в его распоряжении средства для предоставления работы трудящемуся как физического, так и умственного труда и обеспечения ему и его семье материальных условий для достойного существования. Аналогичным образом государство обязано заботиться об обеспечении труда и занятости для лиц с физическими, умственными или социальными ограничениями либо отклонениями.

91. Вопросы труда регулируются Трудовым кодексом, который имеет своей основной задачей гармонизацию отношений между работодателем и трудящи-

мися, устанавливает их права и обязанности и основывается на общих принципах, направленных на улучшение условий жизни трудящихся, причем в первую очередь на тех принципах, которые закреплены во втором разделе главы II Конституции Республики.

92. Все сальвадорцы и иностранцы пользуются правом на свободный выбор работы за исключением ограничений, установленных законом.

93. Право на справедливые и благоприятные условия труда закреплено в ряде статей Конституции Республики (раздел второй "Труд и социальное обеспечение", статьи 37-52), а также в различных положениях Трудового кодекса, среди прочего: в статье 2 (об аспектах, которые регулируются Кодексом); в статье 12 (об уважении принципа равенства возможностей и обращения в области труда); в статьях 55-57 (об увольнении); в статьях 58-60 (о компенсации ущерба в случае увольнения без уважительной причины); и в статьях 62-64 (о труде, который подпадает под специальные режимы)².

94. Также утвержден Закон об организации и деятельности сектора занятости и социального обеспечения³. Статья 1 этого Закона определяет сферу охвата и структуру сектора занятости и социального обеспечения; полномочия, функции и организационную структуру Министерства труда и социального обеспечения; и его взаимосвязь с другими учреждениями и организациями указанного сектора.

95. Целесообразно также упомянуть следующие международные конвенции о труде Международной организации труда (МОТ), ратифицированные Сальвадором:

- a) Конвенция № 12 о возмещении при несчастных случаях на работе в сельском хозяйстве, 1921 год;
- b) Конвенция № 29 о принудительном труде, 1930 год;
- c) Конвенция № 81 об инспекции труда, 1947 год;
- d) Конвенция № 100 о равном вознаграждении мужчин и женщин за труд равной ценности, 1951 год;
- e) Конвенция № 105 об упразднении принудительного труда, 1957 год;
- f) Конвенция № 107 о защите и интеграции коренного и другого населения, ведущего племенной и полуплеменной образ жизни, в независимых странах, 1957 год;
- g) Конвенция № 111 о дискриминации в области труда и занятий, 1958 год;
- h) Конвенция № 129 об инспекции труда в сельском хозяйстве, 1969 год;
- i) Конвенция № 131 об установлении минимальной заработной платы с особым учетом развивающихся стран, 1995 год;

² С сальвадорским Трудовым кодексом можно ознакомиться по следующему адресу: <http://www.mtps.gob.sv/imagenes/codigo/codigo%20de%20trabajo.pdf>.

³ С Законом об организации и деятельности сектора занятости и социального обеспечения можно ознакомиться по следующему адресу: <http://www.mtps.gob.sv/imagenes/ley/LEY%20DE%20ORGANIZACION.pdf>.

- j) Конвенция № 138 о минимальном возрасте для приема на работу, 1973 год;
- k) Конвенция № 155 о безопасности и гигиене труда и производственной среде, 2004 год;
- l) Конвенция № 156 о равном обращении и равных возможностях для работников мужчин и женщин: работники с семейными обязанностями, 1981 год;
- m) Конвенция № 159 о профессиональной реабилитации и занятости инвалидов, 1983 год;
- n) Конвенция № 182 о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда, 2000 год.

96. В стремлении добиться гармонизации трудовых отношений между работниками и работодателями Законодательное собрание Сальвадора издало 21 апреля 1994 года Декрет законодательной власти № 859 (опубликован в "Официальном вестнике" № 87-бис, том № 323, от 12 мая 1994 года), в одной из статей которого говорится о создании Главного совета по вопросам труда в качестве консультативного органа при исполнительной власти, призванного наладить постоянный диалог между компетентными государственными органами и организациями работодателей и трудящихся и содействовать заключению экономических и социальных соглашений между ними.

97. Аналогичным образом 11 апреля 1996 года был принят Закон об организации и деятельности сектора занятости и социального обеспечения, согласно которому Министерство труда и социального обеспечения отвечает за формулирование, реализацию и проверку выполнения политики в области трудовых отношений, инспекции труда, безопасности, гигиены и состояния окружающей среды на производстве, социального обеспечения, благополучия работников и трудовой миграции, а также должно стимулировать политику в сфере занятости, социального страхования, профессиональной подготовки и кооперативного движения, координировать ее осуществление и участвовать в ее разработке.

98. Что касается принципа равной оплаты за труд равной ценности, то он признается, во-первых, в преамбуле Устава МОТ, принятого в 1919 году; впоследствии этот принцип был признан в тексте конституций государств-членов МОТ с учетом того, что непредоставление какой-либо страной трудящимся достойных условий труда является препятствием для других народов, желающих улучшить положение трудящихся в своих странах.

99. Конституция Сальвадора не составляет исключение и провозглашает этот принцип в пункте 1 статьи 38, который гласит: "Трудящимся одного и того же предприятия или учреждения, находящимся в одинаковых условиях, должно выплачиваться равное вознаграждение за труд равной ценности независимо от их пола, расы, религии или национальности".

100. Данный принцип утверждается и в статье 123 Трудового кодекса, которая гласит: "Трудящиеся одного и того же предприятия или учреждения, выполняющие одну и ту же работу в одинаковых условиях, должны получать равное вознаграждение независимо от их пола, возраста, расы, цвета кожи, национальности, политических убеждений или религиозных верований".

101. Обе нормы тесно связаны с Конвенцией № 100 МОТ, ратифицированной Сальвадором 12 октября 2000 года, согласно которой государства-члены МОТ обязаны применять данный принцип в отношении всех работников путем на-

ционального законодательства, любой системы определения вознаграждения, установленной или признанной законодательством, коллективных договоров между работодателями и работниками или сочетания этих различных способов.

102. Указанные нормы также связаны с Конвенцией № 111 МОТ, ратифицированной Сальвадором 14 июля 1994 года, где закрепляется принцип, согласно которому каждый член Организации, для которого настоящая Конвенция имеет силу, обязуется определить и проводить национальную политику, направленную на поощрение, совместимыми с национальными условиями и практикой методами, равенства возможностей и обращения в отношении труда и занятий.

103. Данный принцип закреплен в статье 12 Трудового кодекса, которая гласит следующее: "Государство следит за соблюдением принципов обеспечения равенства возможностей и обращения в области труда и занятий, включая доступ к профессиональной подготовке". Эффективное применение этих принципов основано на том, что трудящиеся должны получать удовлетворительное вознаграждение.

104. В Конституции Республики этот принцип изложен в статье 9, где сказано: "Никого нельзя обязать выполнять работу или оказывать персональные услуги без справедливого вознаграждения и без полного согласия, за исключением случаев, вызванных обстоятельствами непреодолимой силы, и других случаев, предусмотренных законом".

105. В пункте 2 статьи 38 Конституции Республики (раздел второй "Труд и социальное обеспечение") этот принцип развивается следующим образом: "Каждый трудящийся имеет право на получение минимальной заработной платы, размер которой периодически пересматривается. При установлении размера такой заработной платы в первую очередь учитывается стоимость жизни, характер работы, различные системы вознаграждения, сфера трудовой деятельности и другие аналогичные критерии. Зарплата должна быть достаточной для удовлетворения нормальных потребностей семьи трудящегося с материальной, моральной и культурной точек зрения".

106. Трудовой кодекс также предусматривает, что заработная плата свободно назначается по предварительной договоренности, но она не может быть меньше определенного минимума, установленного с соблюдением критериев, оговоренных в данном Кодексе, при этом несоблюдение принципа равенства оплаты труда мужчин и женщин предоставляет работникам право потребовать выравнивания уровня оплаты труда (статьи 122 и 124 Трудового кодекса). Наконец, заработная плата должна выплачиваться своевременно, быть полноценной и индивидуальной, в соответствии с положениями статьи 127 Трудового кодекса.

107. Что касается права на защиту от безработицы, то в первом пункте статьи 37 Конституции Республики установлено, что труд является социальной функцией, пользуется покровительством государства и не рассматривается как "предмет торговли". Второй пункт данной статьи гласит следующее: "Государство использует все имеющиеся в его распоряжении средства для предоставления работы трудящемуся как физического, так и умственного труда и обеспечения ему и его семье материальных условий для достойного существования. Аналогичным образом государство заботится об обеспечении труда и занятости для лиц с физическими, умственными или социальными ограничениями либо отклонениями".

108. Все сказанное выше подразумевает, что поскольку труд является главным фактором социального и экономического развития государства, последнее выступает гарантом его защиты; иными словами, государство обязано находить

источники занятости для граждан, что предполагает проведение им активной политики в области занятости в рамках скоординированной экономической и социальной политики с целью укрепления рынка труда на базе расширения возможностей в плане профессиональной подготовки, занятости, доступа к техническим ресурсам, технической поддержки и необходимой трудовой организации, которая формирует социальное благополучие и создает условия для справедливого распределения и использования благ и достижений развития.

109. В этой связи страна придерживается активной политики в интересах обеспечения полной и продуктивной занятости на базе свободного выбора, поскольку этот аспект имеет важное значение с точки зрения решения задач развития государства, которое организовано для реального обеспечения справедливости, правовой защищенности и общего благополучия.

ii) *Право создавать профессиональные союзы и вступать в них*

110. Согласно статье 47 Конституции Республики (глава II "Социальные права", раздел второй "Труд и социальное обеспечение"), работодатели и трудящиеся частного сектора без какого-либо различия по признаку национальности, пола, расы, религии или политических убеждений и независимо от вида деятельности или характера выполняемой работы имеют право на свободу ассоциации для защиты своих соответствующих интересов и право создавать профессиональные объединения и профессиональные союзы. То же право имеют трудящиеся государственных автономных учреждений, а также все трудящиеся мигранты.

111. Этот принцип получает полное развитие в Трудовом кодексе, статья 204 которого гласит:

"Статья 204. Правом на свободу ассоциации для защиты своих общих экономических и социальных интересов и правом создавать профессиональные объединения и профессиональные союзы без какого-либо различия по признаку национальности, пола, расы, религии или политических убеждений обладают следующие лица: работодатели и трудящиеся частного сектора и трудящиеся государственных автономных учреждений. Запрещается быть членом более чем одного профессионального союза".

112. На основании изложенного выше можно заключить, что указанные лица в полной мере осуществляют право на свободу профессиональной ассоциации посредством создания объединений трудящихся или работодателей с целью улучшения условий труда и защиты общих и профессиональных интересов их членов.

113. Функции, сфера компетенции и полномочия таких объединений определяются их уставом в рамках соблюдения закона и Конституции (статья 229 Трудового кодекса); единственное исключение состоит в том, что в стране не могут действовать профессиональные союзы, состоящие одновременно из работодателей и наемных работников, так как закон запрещает организацию и деятельность профессиональных союзов смешанного типа.

114. Доказательством полного осуществления права создавать профессиональные союзы и вступать в них может служить наличие в Сальвадоре 379 профессиональных союзов, 21 федерации и 4 конфедераций, должным образом зарегистрированных в реестре Национального управления по делам общественных организаций.

115. К вышесказанному следует добавить, что для создания и деятельности любого профессионального объединения трудящихся в его состав должны вхо-

дять не менее 35 членов. В случае же профессионального объединения работодателей требуется не менее 6 членов (пункт 1 статьи 211 и статья 212 Трудового кодекса).

116. Законность существования любого профессионального союза подтверждается публикацией в "Официальном вестнике" резолюции о предоставлении статуса юридического лица или заключения, составленного Министерством труда и социального обеспечения.

117. Сальвадор ратифицировал следующие Конвенции МОТ: а) № 87 о свободе объединений и защите права объединяться в профсоюзы (1948 год), к которой Сальвадор присоединился на основании Исполнительного постановления № 574 от 12 августа 2006 года, утвержденного исполнительным органом, ведающим иностранными делами, согласно Постановлению № 578 от 14 августа 2006 года. Конвенция была ратифицирована Декретом законодательной власти № 74 от 24 августа 2006 года и опубликована в "Официальном вестнике" за № 159, том № 372, от 29 августа 2006 года; б) № 98 о применении принципов права на объединение в профсоюзы и на ведение коллективных переговоров (1949 год), к которой Сальвадор присоединился на основании Исполнительного постановления № 575 от 12 августа 2006 года, утвержденного исполнительным органом, ведающим иностранными делами, согласно Постановлению № 579 от 14 августа 2006 года. Конвенция была ратифицирована Декретом законодательной власти № 75 от 24 августа 2006 года и опубликована в "Официальном вестнике" за № 159, том № 372, от 29 августа 2006 года.

118. 16 октября 2007 года используемое в статье 2 Конвенции № 87 МОТ выражение "без какого бы то ни было различия" было провозглашено неконституционным как противоречащее пункту 1 статьи 47 Основного закона, поскольку данная формулировка Конвенции распространяет право на свободу объединений в профсоюзы на государственных служащих, которые по Конституции не относятся к числу обладателей такого права.

119. В силу вышеизложенного возникла необходимость пересмотреть статью 47 Конституции Республики в порядке распространения права на свободу объединений в профсоюзы на остальных государственных служащих - ибо в настоящее время подобная прерогатива признается исключительно за работниками государственных автономных учреждений, - с тем чтобы отныне нашими конституционными нормами указанной категории граждан четко гарантировалась такая возможность.

120. С этой целью в августе 2006 года Законодательное собрание достигло двух договоренностей о пересмотре Конституции Республики. Первая предусматривала изменение содержания статьи 47 в порядке восполнения имеющегося в Конституции пробела и дополнения ее положениями, закрепляющими право на свободу объединений в профсоюзы за всеми государственными и муниципальными работниками.

121. Вторая договоренность ставила целью изменить статью 48 Конституции Республики, в которой закрепляется и гарантируется право трудящихся на забастовку, в порядке установления определенных ограничений, с тем чтобы осуществление указанного права не сказывалось на оказании жизненно важных для общества государственных услуг.

122. Следует отметить, что вышеуказанные договоренности получили одобрение первой из двух legislatur, но не были утверждены во второй. Кроме того, 18 января 2009 года состоялись выборы для избрания новых депутатов в состав Законодательного собрания (на 2009-2014 годы), которые приступят к исполне-

нию своих обязанностей с 1 мая 2009 года; им и предстоит решить данный вопрос.

123. Согласно положениям статьи 248 Конституции Республики, "вопрос о пересмотре настоящей Конституции может быть принят Законодательным собранием половиной голосов избранных депутатов плюс один голос". Далее второй подпункт данной статьи Конституции гласит: «для того, чтобы такой пересмотр вступил в силу, требуется его утверждение следующим Законодательным собранием большинством в две трети голосов избранных депутатов. По утверждении пересмотра издается соответствующий декрет, подлежащий обязательному опубликованию в "Официальном вестнике"».

iii) Право на жилище

124. Согласно статье 2 Конституции, каждый человек имеет право на жизнь, физическую и психическую неприкосновенность, свободу, безопасность, труд, собственность и владение имуществом и на защиту при использовании и осуществлении этих прав.

125. Кроме того, статья 119 Конституции гласит: "Строительство жилых объектов объявляется общественно полезным делом. Государство заботится о том, чтобы возможно большее число сальвадорских семей стало собственниками своих жилищ. Оно содействует тому, чтобы все хозяева усадеб обеспечивали своим работникам удобные и отвечающие требованиям гигиены жилища, а временным и сезонным работникам - надлежащие удобства; и для этого предоставляет мелким собственникам необходимые средства".

126. Закон о Национальном фонде народного жилья (ФОНАВИПО) дает ответ на вопрос об обеспечении людей жилищем и устанавливает в своем пункте III, что "жилищная проблема наиболее нуждающихся слоев населения обострилась в результате политических, экономических и социальных условий, сложившихся в стране, вследствие чего требуется срочно перестроить политику правительства в этой области путем реорганизации соответствующих учреждений таким образом, чтобы на основе критерия административной эффективности они обеспечили равенство возможностей для семей с самыми низкими доходами в плане решения проблемы жилья".

127. В Сальвадоре граждане могут стать собственниками жилья по линии ФОНАВИПО, являющегося независимой кредитной организацией, главная цель которой - способствовать получению кредита сальвадорскими семьями, доходы которых не превышают четырех МРОТ, чтобы они смогли решить свои жилищные проблемы.

128. Согласно статье 36 Закона о ФОНАВИПО, учреждена Программа взносов на жилищные цели, в рамках которой семьям из числа бенефициаров Программы безвозмездно выделяется денежная сумма или помощь в натурально-вещественной форме, которая в сочетании с взносом семьи либо дополнительным кредитом может быть направлена на приобретение жилья.

129. Чтобы стать участником Программы, семья должна подтвердить законность владения земельным участком, в который она вложит полученную сумму или же который собирается купить за счет помощи или других взносов и накоплений. Кроме того, она должна доказать, что доходы семьи не превышают четырех МРОТ.

iv) *Право на здравоохранение, медицинскую помощь, социальное обеспечение и социальное обслуживание*

130. Что касается права на охрану здоровья, то в целях гарантированного удовлетворения потребностей населения в медицинском обслуживании правительство Сальвадора приняло постановление о бесплатном предоставлении услуг первой медицинской помощи. Во всех государственных медицинских учреждениях соответствующие услуги предоставляются населению по мере необходимости, причем вне зависимости от убеждений, расы или социального положения, как того требует Конституция.

131. Согласно статье 65 Конституции, "здоровье жителей Республики является общественным достоянием. Государство и отдельные лица обязаны следить за его защитой и восстановлением. Государство определяет национальную политику в области здравоохранения и осуществляет контроль за ее реализацией".

132. В порядке обеспечения эффективного осуществления права на здоровье государство признает, что здоровье является общественным достоянием и, в частности, для целей гарантирования этого права оно придает большое значение первичному медицинскому обслуживанию населения, под которым понимается базовая медико-санитарная помощь, в равной степени доступная каждому отдельному гражданину и всем членам общества без какого-либо различия.

133. С другой стороны, статьей 146 Кодекса здоровья (раздел тридцать первый "О профилактической вакцинации") предусматривается следующее: "Все жители страны без какого бы то ни было различия в обязательном порядке должны быть привиты и, в соответствующих случаях, повторно привиты от коклюша, дифтерии, столбняка, полиомиелита, кори, туберкулеза и других заболеваний, вакцинацию против которых министерство считает необходимой. Такие прививки делаются населению в ходе кампаний, организуемых Министерством здравоохранения, вне зависимости от социального положения, религии, национальности и т.д. обслуживаемого контингента".

134. Что касается профилактики и лечения эндемических, профессиональных и иного рода заболеваний, то эти вопросы регулируются Законом о профилактике вируса иммунодефицита человека и борьбе с ним (Закон о СПИДе от 2001 года). Цель этого Закона заключается в профилактике ВИЧ-инфекции и борьбе с ней, а также в регулировании процесса лечения, в том числе в установлении обязательств людей-носителей вируса, определении общих направлений национальной политики в области комплексного лечения ВИЧ/СПИДа в контексте устойчивой защиты личных и социальных прав инфицированных лиц; среди различных возрастных групп населения проводятся кампании, направленные на предупреждение заболеваний, передаваемых половым путем.

135. В соответствии с Национальной программой в области лечения передаваемых половым путем заболеваний/ВИЧ/СПИДа Министерства здравоохранения и социального обеспечения с 2001 года в Сальвадоре каждый носитель вирусом ВИЧ/СПИДа имеет возможность получения необходимого лечения, согласно критериям, установленным в протоколах обслуживания; благодаря бесплатному обследованию всех беременных женщин было отмечено увеличение числа случаев обращения в службы предотвращения инфицирования матерей и детей вирусом ВИЧ/СПИДа.

136. С другой стороны, увеличилось количество обращений для проведения анализа по подозрению в туберкулезе и случаев выявления этого заболевания. Гражданам, страдающим туберкулезом, гарантировано лечение этого заболевания на базе стратегии УЛСК (ускоренного лечения под строгим контролем).

Программа профилактики туберкулеза и борьбы с ним носит общенациональный характер, она осуществляется на постоянной основе и охватывает все органы здравоохранения, причем лечение этого заболевания проводится совершенно бесплатно для любого обратившегося и нуждающегося в нем человека.

137. В области комплексных мер по охране здоровья населения выполняются следующие программы; Национальная программа по предупреждению передачи ВИЧ-инфекции от матери ребенку; Национальная программа по профилактике ВИЧ-инфекции среди подвижных и мигрирующих групп населения; Национальная программа по профилактике ВИЧ-инфекции в трудовой сфере; Национальная программа по профилактике ВИЧ-инфекции среди заключенных в местах лишения свободы; Программа расширения доступа и всеобщего охвата населения тестированием на ВИЧ и открытия подвижных клиник для взятия проб на ВИЧ-инфекцию.

138. Наряду с этим были проведены разнообразные кампании информационного и воспитательно-просветительского характера: Информационно-просветительская кампания "Выиграй бой со СПИДом"; Национальная кампания против стигматизации и дискриминации ВИЧ-инфицированных "Объединимся против дискриминации"; Кампания "Пройди тест на ВИЧ"; Кампания "Заставь себя надеяться"; кампании по просвещению социальных групп высокого риска и населения в целом.

139. В 2001 году в четырех госпиталях центрального подчинения было начато лечение с помощью антиретровирусной терапии. К 2002 году практика комплексного лечения в этих госпиталях приобрела широкий характер, и было решено приступить к осуществлению Программы децентрализованного применения антиретровирусной терапии.

140. Лечение на основе антиретровирусной терапии проводится бесплатно, поскольку является одной из важнейших составляющих национальной стратегии по оказанию комплексной медицинской помощи носителям ВИЧ/СПИДа и направлено на снижение числа смертных случаев, а также сопутствующих заболеваний, вызванных вирусом иммунодефицита человека.

141. Начиная с 2001 года в стране отмечается рост количества людей, проходящих курс антиретровирусной терапии по линии Министерства здравоохранения. Если в 2001 году были охвачены 73 человека, то к сентябрю 2008 года это число возросло до 6 814 человек, причем 5 205 из них получали бесплатное лечение в 16 госпиталях, подведомственных Министерству здравоохранения и социального обеспечения, а еще 1 609 - за счет учреждений социального страхования.

142. В настоящее время в Сальвадоре проходят антиретровирусное лечение на безвозмездной и постоянной основе в общей сложности 53 носителя ВИЧ/СПИДа (21 мужчина и 32 женщины) различной национальности. Подробные данные приводятся в таблицах ниже.

143. На данный момент в Сальвадоре курс антиретровирусной терапии на безвозмездной и постоянной основе проходит одна ВИЧ/СПИД-инфицированная южноафриканка, которая имеет статус беженца.

Таблица: иностранцы, проходящие курс антиретровирусной терапии (2008 год)

<i>Гражданство</i>	<i>Количество</i>	<i>Мужчины</i>	<i>Женщины</i>
Мексика	1	1	0
Колумбия	1	1	0
Панама	1	1	0
Чили	1	1	0
Гондурас	29	10	19
Никарагуа	5	2	3
Гватемала	12	5	7
Белиз	1	0	1
Испания	1	0	1
Южная Африка	1	0	1
Итого		21	32
Всего мужчин и женщин	53		

<i>Возраст</i>	<i>Количество</i>	<i>Доля (%)</i>
Возрастные группы		
Младше 1 года	0	0
1–4 года	1	(1,9)
5–14 лет	1	(1,9)
15–24 года	5	(9,6)
25–34 года	19	(35,8)
35–39 лет	17	(32,7)
40–44 года	6	(11,5)
45–49 лет	3	(5,8)
50 лет и старше	1	(1,9)
Пол		
Мужчины	31	(59,6)
Женщины	21	(40,4)

v) *Право на образование и профессиональную подготовку*

144. В Сальвадоре право на образование признано в числе основных прав человека, в силу чего никому не может и не должно быть отказано в полноценном пользовании им, как явствует из следующих статей Конституции:

"Статья 53. Право на образование и культуру является неотъемлемым правом человеческой личности; следовательно, обязанностью и перво-степенной задачей государства является его сохранение, развитие и распространение. Государство поощряет научные изыскания и научную деятельность".

"Статья 54. Государство организует систему образования и создает необходимые для этого учреждения и организации. Физическим и юридиче-

ским лицам гарантируется свобода в плане создания частных учебных заведений".

145. Согласно статье 1 Закона об общем образовании, "Образование - это процесс постоянного личного, культурного и социального формирования, который базируется на комплексном понятии человеческой личности, ее достоинства, прав и обязанностей".

146. Кроме того, в статье 3 того же Закона установлено, что Национальная система образования ставит перед собой, среди прочего, следующие основные задачи: максимально развивать физический, интеллектуальный и духовный потенциал граждан страны, создавая благоприятные условия для тех лиц, которые могут добиться больших успехов; координировать планы и программы обучения на базе общего подхода к науке с целью создания адекватного образа человека в контексте экономического и социального развития страны; установить дидактическую последовательность таким образом, чтобы любая привносимая информация способствовала развитию всего комплекса умственных способностей, создавала позитивные навыки и порождала желаемые эмоции; развивать творческое воображение, прививать навыки мышления и планирования, воспитывать настойчивость в достижении успехов, определять конкретные приоритеты и развивать критические способности.

147. Важно отметить, что в Сальвадоре системой образования охвачены все дети и подростки из числа иностранцев.

vi) *Право на равное участие в культурной жизни*

148. Согласно статье 54 Конституции, право на культуру является неотъемлемым правом человеческой личности; следовательно, обязанностью и первоочередной задачей государства является его сохранение, развитие и распространение.

149. В Сальвадоре существует система домов культуры, которые образуют национальную сеть, созданную с целью приобщения населения к культуре (без каких-либо различий), и призваны заботиться о сохранении обычаев и традиций.

150. С другой стороны, Министерством образования и Национальным советом по делам культуры и искусства (КОНКУЛЬТУРА) с 1996 года предпринимаются усилия по стимулированию участия граждан как движущей силы культурного развития населения Сальвадора с целью консолидации базовых стратегий социального и культурного развития. В этом направлении были определены следующие задачи:

а) содействовать культурному развитию путем создания и обеспечения возможностей доступа и участия общин и широких слоев населения в организации и реализации различных культурных мероприятий на местном, региональном и национальном уровнях;

б) внедрять и сохранять различные формы культурного творчества с целью повышения и развития культурного уровня жителей Сальвадора;

в) поддерживать и стимулировать лиц, объединения и организации, которыми движет стремление развивать и поощрять творчество и искусство на местном, региональном и национальном уровнях;

г) укреплять и повышать значимость культурной самобытности Сальвадора при участии гражданского общества;

- е) защищать, сохранять, восстанавливать и популяризировать национальное культурное наследие;
- ф) поддерживать развитие системы образования, которая является гарантом сохранения всего богатства культуры, тесно увязана с национальной политикой в области искусства и гармонично с ней сочетается;
- г) укреплять в сознании граждан страны чувство сопричастности общенациональной культуре.

6. Пункт ф)

151. В стране не имеется никаких законодательных положений, запрещающих доступ каких-либо определенных групп к местам или видам обслуживания, предназначенным для общественного пользования, как, например, транспорт, гостиницы, рестораны, кафе, театры и парки.

7. Защита уязвимых групп населения

152. В дополнение к уже содержащейся в настоящем докладе информации о принимаемых властями страны мерах по защите людей от любых актов дискриминации, ниже приводится дезагрегированная информация по уязвимым группам населения.

i) Защита женщин

153. Действуя в духе ратифицированных страной международных документов, в том числе Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Пекинской декларации и платформы действий, в феврале 1996 года правительством Республики Эль-Сальвадор и Законодательным собранием был принят Декрет законодательной власти № 644 о создании Сальвадорского института по улучшению положения женщин (ИСДЕМУ).

154. В задачи Института входит выработка, консультирование и контроль реализации Национальной политики в интересах женщин (НПЖ), разработанной на основе одобренного Советом министров процесса общенациональных консультаций.

155. Перед ИСДЕМУ стоят следующие цели: разработка, формулирование, управление, осуществление, консультирование и обеспечение соблюдения Национальной политики в интересах женщин в целях содействия комплексному развитию сальвадорской женщины; а также стимулирование и поощрение эффективного участия женских организаций, общин и других организаций гражданского общества в предупреждении и решении проблем, с которыми сталкиваются женщины.

156. В задачи Института входит: "Поощрять и стимулировать комплексное развитие женщин путем выработки и осуществления Национальной политики в интересах женщин (НПЖ), координировать ее эффективную реализацию с привлечением граждан, а также налаживать транспарентную систему управления, предполагающую принятие мер по повышению уровня осведомленности и сознательности сальвадорского общества с особым акцентом на учете гендерного аспекта, обеспечении равенства возможностей и уважении прав женщин".

157. В перспективе ИСДЕМУ должен стать ведущей организацией по координации и руководству действиями по поощрению равенства возможностей между мужчинами и женщинами, эффективной интеграции и доступа к благам развития сальвадорского общества.

158. ИСДЕМУ отвечает за разработку, формулирование, управление, осуществление и обеспечение соблюдения НПЖ. С этой целью была создана национальная система контроля за ходом реализации политики.

159. Национальная политика в интересах женщин охватывает следующие сферы деятельности:

- a) законодательство;
- b) здравоохранение;
- c) труд;
- d) участие граждан и политическая деятельность;
- e) семья;
- f) проблемы насилия;
- g) сельское хозяйство;
- h) окружающая среда;
- i) средства массовой информации и культура.

160. Следует отметить, что в ноябре 2007 году Сальвадор представил свой седьмой периодический доклад об осуществлении Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, который был рассмотрен Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин 31 октября 2008 года.

ii) *Защита коренного населения*

161. В связи с коренным населением Сальвадора следует отметить, что Главное управление статистики и переписи населения (ГУСПН) провело в 2007 году VI Перепись населения и V Перепись жилого фонда, для чего был сформирован ряд технических комиссий.

162. Исходный вариант переписного листа был разработан в октябре-ноябре 2005 года при технической поддержке международного эксперта, услуги которого оплатил Межамериканский банк развития (МБР), на основе методики, учитывающей предложения, приоритеты и мнения 10 тематических комиссий.

163. Важно заметить, что проведенные консультации не влекли за собой никаких письменных либо устных обязательств со стороны ГУСПН в плане редактирования и сохранения вопросов в том виде, в каком их предложили тематические комиссии, поскольку было дано разъяснение, что впоследствии они будут переданы для оценки (в июле 2006 года) экспертам Латиноамериканского и карибского демографического центра (СЕЛАДЕ-СЕПАЛ), являющегося региональным бюро Организации Объединенных Наций по вопросам переписи населения. Технические рекомендации СЕЛАДЕ имеют большое значение для деятельности статистических учреждений в целом и для ГУСПН в частности, так как техническая поддержка опытных специалистов всегда необходима при проведении статистических мероприятий, которые обычно должны организовываться не реже чем раз в 10 лет. С другой стороны, рекомендации СЕЛАДЕ отражают последние достижения и передовой статистический опыт, накопленный Организацией Объединенных Наций в данной области, что позволяет унифицировать подходы к переписи населения и таким образом облегчить международное сопоставление полученных результатов.

164. С учетом замечаний, сделанных в апреле 2006 года Комитетом Организации Объединенных Наций по ликвидации расовой дискриминации, Министерство иностранных дел провело консультации по поводу включения в переписной лист вопроса об этническом происхождении, для чего был образован Межведомственный технический комитет, в состав которого вошли, в частности, представители Национального совета по делам культуры и искусства (КОНКУЛЬТУРА), ГУСПН, Национального координационного совета по делам коренных народов Сальвадора и специалисты, занимающиеся проблемами коренного населения. В ходе состоявшихся совещаний было решено, что вопрос, предлагаемый ГУСПН, будет таким же, каким он был сформулирован для проведенного ранее Многоцелевого обследования домашних хозяйств (МОДХ).

165. Вопрос, позаимствованный Комитетом из анкеты МОДХ и призванный идентифицировать коренное население, был составлен так, что включать упоминание об этническом происхождении и особенностях культуры. Впоследствии содержание данного вопроса было расширено, поскольку первоначальная редакция игнорировала наличие в Сальвадоре других этнических групп (белых, негров, метисов и проч.). В итоге вопрос был сформулирован следующим образом:

Принимая во внимание своих предков, обычаи, ценности и/или традиции, Вы относите себя к коренному населению?

Да. К какой из народностей?

1. Ленка
2. Какавира (Какаопера)
3. Науат-пипил
4. Не знаю
5. Другое

Нет. Вы считаете себя:

1. Белым
2. Негром
3. Метисом
4. Другое

166. Значимость консультативной помощи СЕЛАДЕ особенно проявилась в теме, связанной с этническим происхождением, т.к. подобный вопрос задавался в Сальвадоре лишь во время переписи 1930 года, когда - согласно ее результатам - представителями коренных народов признали себя только 5,5% населения страны (в общей сложности 79 573 человека). Впоследствии были проведены экспериментальные исследования с включением данного вопроса в опросные листы многоцелевых обследований домашних хозяйств в 2005 и 2006 годах (пример вопроса приведен выше), результаты которых оказались весьма непохожими: 17% и 8%, соответственно. Сокращение доли коренного населения, отмеченное за эти два года, заставило усомниться в корректности вопроса.

167. В июле 2006 году Латиноамериканский демографический центр произвел оценку переписного листа и заявил по поводу выяснения этнического происхождения, что согласен с тем, чтобы предложенный Комитетом вопрос задавался каждому члену семьи, причем с обособлением в самом вопросе индейцев от других этнических групп. В то же время он предложил "поставить вопрос пря-

мо, без вводной части" (в отличие от варианта, предложенного Комитетом). После изучения замечаний было решено согласиться с предложением СЕЛАДЕ и окончательно сформулировать вопрос в следующем виде:

Вы являетесь ...?

1. Белым
2. Метисом (помесью белого с индейцем)
3. Индейцем (переходите сразу к следующему вопросу)
4. Негром (по расе)
5. Другое

Если Вы индеец, то к какой народности принадлежите?

1. Ленка
2. Какавира (Какаопера)
3. Науат-пипил
4. Другое

168. СЕЛАДЕ также рекомендовал "... с учетом того, что Сальвадор впервые (практически) включает вопрос об этнической принадлежности в переписной лист, разработать по крайней мере два или три альтернативных вопроса (один прямой, как в нашем предложении, а другой или другие, например, с вводной частью либо с вариантами выбора принадлежности к другим народностям). В любом случае целесообразно провести как можно большее число опробований в различных административно-территориальных единицах, особенно в зонах компактного проживания коренного населения и в местах, где оно отсутствует, принимая во внимание тот факт, что данный вопрос сформулирован для жителей всей территории страны".

169. В соответствии с вынесенными рекомендациями вопрос об этнической принадлежности был подвергнут "полевым испытаниям" в городах Сьюдад-Дельгадо, Мехиканос и Науизалко, причем в него были внесены изменения, позволившие снизить процент отказов. Полученные результаты переписи показали, что коренное население в них составляет 0,23% или 13 310 человек. По мнению постоянного эксперта Фонда Организации Объединенных Наций по народонаселению (ЮНФПА), который консультировал данный этап переписи, формулировка вопроса была удовлетворительной.

170. Помимо рекомендаций СЕЛАДЕ и международного эксперта ЮНФПА, наблюдавшего за проведением переписи, в окончательной редакции вопроса об этническом происхождении также были учтены указания, содержащиеся в Принципах и рекомендациях Организации Объединенных Наций в отношении проведения переписей населения и жилого фонда (2-е пересмотренное издание), следующим образом:

а) касательно выяснения этнической принадлежности следует признать, что подобные вопросы носят исключительно чувствительный характер и требуют умелой постановки: в этом смысле технический персонал ГУСПН отдавал себе отчет в том, что историческая форма коренной самобытности несет на себе социальный и культурный отпечаток, и это весьма затрудняет формулирование вопроса, который бы обошел данную реальность, причем со стороны как переписчика, так и опрашиваемого. Тем не менее, благодаря квалификации технического персонала ГУСПН и консультационной поддержке экспертов

ЮНФПА были предприняты максимально возможные усилия, чтобы сократить вероятное число лиц, которые отказались бы отвечать на данный вопрос;

б) этническая принадлежность может быть определена с использованием многочисленных концепций и понятий, включая этническую принадлежность прародителей или родовое происхождение, этническое самосознание, культурные корни, национальность, расу, цвет кожи, статус меньшинства, язык, религию либо различные сочетания этих понятий. Организация Объединенных Наций признает, что методика постановки и форма вопроса, задаваемого для выяснения этнической принадлежности, могут повлиять на ответ, который дадут опрашиваемые в зависимости от того, сделают ли они выбор на основе своей этнической родословной либо на основе сегодняшнего отнесения себя к той или иной этнической общности. Кроме того, признается, что с учетом субъективности толкования термина "представитель коренного населения" требуется, чтобы заявление о принадлежности к этой категории исходило лично от опрашиваемого, который в то же время имел бы возможность выбора среди нескольких этнических групп. В соответствии с этими рекомендациями вопрос об этническом происхождении в ходе VI Переписи населения и V Переписи жилого фонда опирался на установленный Организацией Объединенных Наций принцип личного отнесения себя к категории "представителей коренного населения" на основе самоидентификации или самопризнания. Это отличается от первоначального предложения Комитета в том смысле, что сформулированный им вопрос основывался на более открытом или субъективном подходе к культурным аспектам как определяющим для понятия "представитель коренного населения": самоотнесение же предполагает, что опрашиваемый четко позиционирует себя в составе той или иной этнической группы.

171. Наконец, необходимо указать, что на этапе, предшествующем проведению переписи, стало известно о требовании нескольких ассоциаций коренного населения изменить вопрос, касающийся этнического происхождения, вследствие чего ГУСПН и ЮНФПА провели два совещания с представителями коренных общин. В ходе этих встреч им были даны пояснения, аналогичные тем, которые приведены в настоящем докладе, а также было предложено принять участие в разъяснительной кампании, обычно проводимой перед началом переписи населения. На этих совещаниях представители коренных общин заявили, что новое предложение должно быть согласовано с местными общинами, однако в дальнейшем никаких замечаний либо комментариев от них получено не было.

172. В плане государственной политики, направленной на удовлетворение потребностей коренных народностей, был осуществлен ряд мер в интересах поддержания их культурных и социальных прав.

173. Национальный совет по делам культуры и искусства (КОНКУЛЬТУРА) во взаимодействии с Университетом Дон Боско с 2004 года по настоящее время реализует проект по возрождению языка науат. Всего этим проектом охвачено около 3 500 учащихся со второго по седьмой классы в 11 школах (10 - в департаменте Сонсонате и 1 - в департаменте Ла-Пас).

174. Упомянутый проект - самый длительный по времени осуществления (6 лет) - пользуется поддержкой Министерства образования, которое включило его в перечень предметов учебного плана. Главную ценность данному проекту придает то обстоятельство, что хотя люди старшего возраста перестали передавать этот язык молодым поколениям с 30-х годов прошлого века, а число жителей, говорящих на науат, весьма невелико, через обучение этому языку в названных школах был дан импульс новым отношениям между дедами и внуками.

175. С другой стороны, в рамках проекта "Доиспанский след" в целях сохранения старинных традиций и обычаев был создан архив танцев и плясок, что позволит спасти для потомков многие из культурных проявлений, которые в большей или меньшей степени подверглись последующему влиянию иностранных культур.

176. Кроме того, КОНКУЛЬТУРА и Министерство образования разработали основные направления межкультурного просвещения, которые были включены в учебные программы общеобразовательной системы и призваны поднять значимость оценки и признания вклада исконной культуры.

177. Наряду с этим Национальное управление Совета КОНКУЛЬТУРА по делам культурного наследия передает в распоряжение коренных общин археологические памятники, при условии, что данные общины подадут соответствующее письменное ходатайство и обязуются соблюдать меры по сохранению таких мест и уходу за ними.

178. К числу других направлений, по которым вел работу Совет КОНКУЛЬТУРА, относятся, среди прочего, следующие: самобытность, здравоохранение и этноботанические знания, традиционная медицина, забота о женщине, космовидение и духовность, права коренных народов и историческая память.

179. Помимо этого вышли в свет имеющие важное научное значение публикации по тематике коренного населения, наиболее интересные из которых следующие:

- a) Букварь языка науат, Сан-Сальвадор, 1993 год;
- b) Лингвистические исследования, Сан-Сальвадор, 1997 год;
- c) Здравоохранение и качество жизни коренных народов Сальвадора, 1999 год;
- d) Вторая конференция центральноамериканских индейцев по проблемам земли, окружающей среды и культуры, Сан-Сальвадор, 1-е издание, 1999 и 2001 годы;
- e) Характеристика коренных народов, 2001 год.

180. Уместно упомянуть, что Сальвадор поставил свою подпись под Проектом "Мезоамерика" (бывший "План Пуэбла-Панама"), реализация которого предусматривает деятельность Консультативной группы по расширению участия коренного населения и этнических меньшинств в жизни общества. Участниками данного проекта являются не только правительства подписавших его стран, но и сами коренные народности. С октября 2004 года Сальвадор начал систематические консультации по вопросам вовлечения коренного населения в общественную жизнь, причем последняя консультация состоялась в ноябре 2009 года.

181. Начиная с 2005 года КОНКУЛЬТУРА организует Национальный диспут, цель которого - определение и последующая конкретизация политики в области культуры, одной из граней которой также является индейская тематика.

182. В настоящее время наиболее четкий девиз государственной политики в отношении коренного населения звучит так: "Возродить - через участие в жизни общества - элементы культурного развития". Понятие "культура" взято как наиболее динамичный образ действий человека в рамках сегодняшнего подхода Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО). Эта политика становится еще более действенной благо-

даря образованию Отдела по делам коренного населения в составе Национального управления по вопросам культурного развития Национального совета по делам культуры и искусства при правительстве Республики.

183. С другой стороны, разработана программа "Солидарная сеть", представляющая собой национальную стратегию борьбы с бедностью. Программа носит целевой характер - согласно "Карте бедности", - и по ее линии оказывается непосредственная материальная помощь семьям. Она реализуется в общинах, в которых представлено коренное население, и ставит перед собой задачу вовлечь в активную общественную жизнь мужчин и женщин из числа представителей коренных народов, проживающих в условиях нищеты. В 2005 году при технической поддержке Всемирного банка программа была подвергнута оценке с социальной точки зрения, в результате чего в нее была добавлена соответствующая компонента, предусматривающая вовлечение и участие коренного населения в процессы социального развития и борьбы с бедностью.

184. Эта новая компонента преследует, как минимум, две цели: а) повысить эффективность и результативность "Солидарной сети" применительно к аспектам культуры; б) взять под контроль населенные пункты, жизнь в которых характеризуется нищетой, социально-экономическим неравенством, неучастием в принятии решений и вековой этнической дискриминацией.

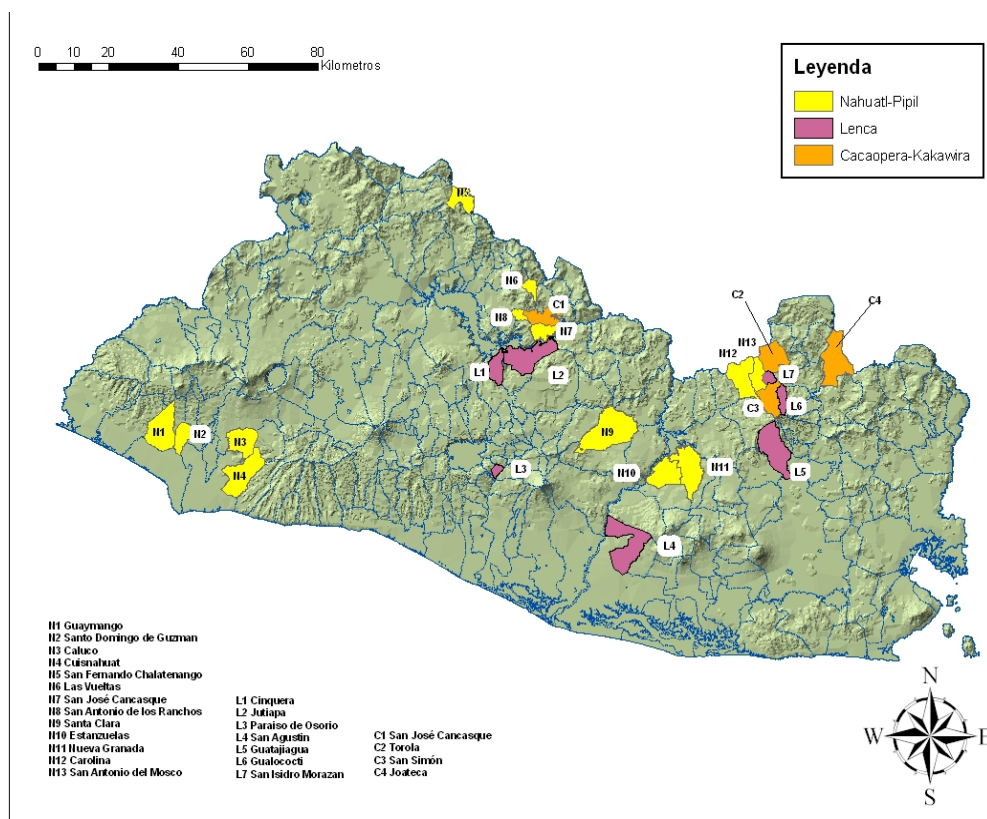
185. На основе проведенной оценки был составлен план действий, предусматривающий меры по стимулированию вовлечения и активного участия коренного населения, проживающего в муниципиях, отмеченных в "Карте бедности". Данный план превратился в важный инструмент разработки методик по вовлечению населения в общественную жизнь с учетом реалий Сальвадора. В сжатом виде упомянутый план действий можно свести к следующему:

а) поощрять и наращивать участие лидеров коренных общин в деятельности муниципальных комитетов по координации программы "Солидарная сеть" в тех муниципиях, где имеется коренное население;

б) пересмотреть и привести в соответствие различные формы обучения и подготовки членов семей, подпадающих под действие программы, с точки зрения межкультурной коммуникации;

с) разработать специальные программы обучения и подготовки с учетом разнообразия культур и приступить к их реализации в первую очередь в тех муниципиях, где проживает коренное население.

186. Согласно данным Фонда социальных инвестиций на нужды местного развития, в 2007 году по линии программы "Солидарная сеть" были охвачены 3 032 представителя коренного населения, главным образом из числа народностей науат-пипил - 91,29% (2 768 человек), ленка - 4,35% (132 человека), какаопера-какавира - 1,64% (50 человек) и других - 2,67% (81 человек); всего же охвачено 179 369 человек, как показано на карте ниже:



iii) *Защита беженцев*

187. Как уже сообщалось в 2004 году, после подписания в нашей стране мирных соглашений и добровольной репатриации тысяч сальвадорских семей, искавших в свое время убежища за границей, Сальвадор превратился ныне в страну, принимающую беженцев.

188. В июле в Сальвадоре был утвержден Закон об определении статуса беженца, опубликованный в "Официальном вестнике" № 148, том № 356, от 14 августа 2002 года. Принятие этого законодательного акта знаменовало собой важный шаг в деле формализации процесса определения статуса беженца как в стране, так и в регионе.

189. В этом новом нормативном документе четко оговорена процедура, согласно которой беженцы могут ходатайствовать о предоставлении им убежища, а государственные компетентные органы могут рассматривать их дела в соответствии со стандартами, закрепленными в Конвенции 1951 года о статусе беженцев и в ее Протоколе 1967 года, участником которых является Сальвадор.

190. Важно упомянуть, что, согласно статье 2 данного Закона, его положения должны толковаться и применяться в духе принципов недискриминации, не высылки, воссоединения семьи и добровольной репатриации, причем таким образом, чтобы в максимальной степени гарантировать эффективность прав человека и основных гарантий, закрепленных в Конституции Республики и в международных договорах, ратифицированных государством Сальвадор.

191. Законом также предусматривается создание Комиссии по определению статуса беженца (КОДЕР), которая действует под эгидой Министерства ино-

странных дел и Министерства общественной безопасности и юстиции. Раньше определением статуса беженца занималось Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), а правительство утверждало принятые им решения, однако с момента отзыва его отделения из страны в 1997 году все решения по вопросам предоставления статуса беженца принимаются на государственном уровне.

192. Статья 35 раздела VI отдельной главы "Права и обязанности беженцев" упомянутого Закона гласит следующее:

"Лица, являющиеся беженцами, пользуются индивидуальными и социальными правами, признаваемыми в Конституции, договорах и законах, не считая исключений и ограничений, установленных указанными правовыми документами. Аналогичным образом, они обязаны уважать Конституцию, законы и власти Республики".

193. На настоящий момент статус беженца получили в общей сложности 66 человек, в том числе 33 колумбийца, 29 никарагуанцев, один русский, два тамила (Шри-Ланка) и одна южноафриканка. 66 человек, которым за период с 2000 года был предоставлен статус беженца

<i>Гражданство</i>	<i>Количество</i>
Никарагуа	29
Колумбия	33
Шри-Ланка	2
Россия	1
Южная Африка	1
Всего	66

iv) Защита мигрантов

194. Специально в интересах защиты мигрантов Сальвадор ратифицировал Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, принятую Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в декабре 1990 года; Сальвадор подписал ее 13 сентября 2002 года, а 14 марта 2003 года сдал на хранение документ о ратификации.

195. 7 июля 2008 года был образован Центр комплексной помощи межрегиональным мигрантам. Пограничное управление Национальной гражданской полиции (НГП) совместно с Главным управлением по миграции и делам иностранцев разработали для этого центра Административно-процессуальное руководство, в котором устанавливается, что максимальный срок пребывания выявленных мигрантов составляет 5 дней. По истечении этого срока мигранты должны обращаться уже не в Пограничное управление НГП, а непосредственно в Центр комплексной помощи, где после проверки документов они проходят медосмотр. Центр, рассчитанный на пребывание 80 человек, располагает соответствующими возможностями по их питанию и оказанию медицинской помощи.

196. Центр комплексной помощи мигрантам предназначен для их размещения на период, пока решается вопрос об их миграционном статусе. Руководство данным учреждением осуществляет Главное управление по миграции и делам иностранцев, которое предоставляет иностранцам питание, психологическую,

социальную и медицинскую помощь, обеспечивая мигрантам стабильные и безопасные условия пребывания.

197. Центр размещен в жилых сооружениях, подведомственных Министерству общественной безопасности и юстиции. Здание имеет три этажа и подвал, оно поделено на 4 сектора: для женщин, для мужчин, для семей и для представителей социально уязвимых групп. В нем имеются помещения для приема посетителей, для отдыха, досуга и игр, а также кухня, столовая, ваннные комнаты (последние - в каждом секторе). Здесь же оказываются медицинские услуги, психологическая помощь, ведется социальная работа и осуществляется консульская поддержка.

198. Между НПП и Министерством здравоохранения и социального обеспечения подписано соглашение об оперативном оказании бесплатной медицинской помощи мигрантам, которые в ней нуждаются.

199. В реконструкцию упомянутых помещений и сооружений, включая перестройку здания, приобретение оборудования, закупку продуктов питания и др., было вложено 189 697,08 долларов.

Е. Статья 6 Конвенции: эффективные средства защиты от актов дискриминации

200. Согласно докладу, подготовленному Верховным судом, в Сальвадоре все процессуальные действия органов судебной власти во всех сферах, относящихся к их компетенции - будь то юрисдикционные или административные процедуры, - осуществляются в соответствии с Конституцией и прочими законами Республики, причем всем лицам обеспечивается доступ к правосудию без какой бы то ни было дискриминации.

201. С целью гарантирования прав, закрепленных в Конституции, установлено средство правовой защиты ампаро, которое развивается Законом о конституционном судопроизводстве. В статье 3 этого нормативного документа сказано: "Каждый человек может обратиться в Конституционную палату Верховного суда с ходатайством по процедуре ампаро по поводу нарушения конституционных прав".

202. По процедуре ампаро производится обжалование любого рода действий и ошибок любых компетентных органов, государственных должностных лиц или децентрализованных учреждений, а также окончательных решений, вынесенных Палатой по решению административных споров, которые нарушают эти права или препятствуют их осуществлению. В случае подачи жалобы на государство Конституционная палата обязана вынести решение о приостановке обжалуемого действия.

203. Что касается права на юрисдикционную защиту, то в своем решении от 30 августа 2001 года по делу, рассматривавшемуся по процедуре ампаро, Конституционная палата постановила: "Право на юрисдикционную защиту установлено Конституцией (статья 2) с основной целью обеспечить жизнедеятельность всех субъективных юридических категорий, имеющих отношение к сфере юридической защиты прав личности, путем предоставления полноценной возможности обжалования действий частных лиц и государственных субъектов, которые идут вразрез с задачей сохранения, поддержания, защиты и обоснованности таких категорий".

204. Это право в явной выраженной форме признает за каждым человеком возможность обращения в компетентный государственный орган для возбуждения процедуры процессуального обжалования или подачи любой жалобы в целях установления и устранения любого существенного нарушения. Таким образом, это конституционное положение обязывает сальвадорское государство обеспечивать комплексную юрисдикционную защиту всех граждан от произвольных и незаконных действий, которые ущемляют их права.

205. В своем решении от 9 февраля 1997 года по делу, рассматривавшемуся по процедуре ампаро и касающемуся права на доступ к правовой защите, Конституционная палата постановила: "Среди наиболее существенных аспектов, которые понимаются под правом на доступ к правовой защите, можно выделить следующие: а) беспрепятственный доступ в судебные органы (к которым относятся единоличные или коллегиальные суды) в установленном законом порядке; б) получение мотивированного решения компетентной судебной инстанции, принятого на правовых основаниях; с) в процессе рассмотрения дела сторонам предоставляется возможность задействовать для отстаивания своих прав все соответствующие права, обязанности и процессуальные действия; и d) вынесенное решение реально приводится в исполнение".

206. Что касается права на обращение в судебные инстанции, то в своем решении от 19 ноября 2001 года по делу № 714-1999, рассматривавшемуся по процедуре ампаро, Конституционная палата постановила следующее: "Право на обращение в суд является конституционной юридической категорией, на основании которой можно оспорить содержание причиняющего ущерб решения, с тем чтобы с ним ознакомился вынесший его компетентный представитель власти, или, в определенных случаях, какое-либо другое лицо".

207. Право применения средств обжалования или право на обращение в судебные инстанции присуще конституционно установленному порядку судопроизводства. Это право по существу имеет законодательное происхождение и, кроме того, оно находится под охраной Конституции в том смысле, что представители органов власти обязаны предоставлять возможность эффективного доступа к реальной юрисдикционной защите.

208. Следует отметить, что в области уголовного законодательства Уголовно-процессуальный кодекс устанавливает следующие средства правовой защиты:

1. Отмена судебного постановления

209. Данное средство правовой защиты регламентируется следующими положениями Уголовно-процессуального кодекса: статьи 24, 40, 45 g), подпункт 5 статьи 348, подпункт 7 статьи 363, статьи 409, 414 и пункт 2 статьи 442.

210. В ходе судебных заседаний допускается только средство правовой защиты в виде отмены судебного постановления, которое применяется незамедлительно и без каких-либо отсрочек. Задействование этого средства правовой защиты также означает уведомление о намерении обратиться с кассационным обжалованием, если указанное в ходатайстве нарушение не устранено и решение наносит ущерб заявителю. "Отмена судебного постановления применима только в отношении решений, которые выносятся по судебному делу или инциденту в ходе слушания дела, когда вынесший их суд в состоянии отменить или изменить их".

2. Апелляция

211. Данное средство правовой защиты регламентируется следующими положениями Уголовно-процессуального кодекса: подпункт 2 пункта 2 статьи 50, подпункт 1 статьи 51, подпункт 2 статьи 54, пункт 4 статьи 247, статья 257, пункт 2 статьи 304, пункт 23 статьи 312, статьи 416, 417 и пункт 3 статьи 425.

212. Средство правовой защиты в виде апелляции применимо по отношению к решениям судей мирового и следственного судов при условии, что соответствующее решение может быть обжаловано и что оно наносит ущерб заявителю. Оно также применимо против решений отдела расследования в случаях подачи встречного иска и против судебных решений по оплате издержек. Должным образом обоснованная апелляция подается в течение пяти дней в письменном виде тому же судье, который вынес решение. В случае, когда речь идет об обвиняемом, он может воспользоваться этим средством правовой защиты в устной форме, выступив с соответствующим заявлением.

3. Кассационное обжалование

213. Данное средство правовой защиты регламентируется следующими положениями Уголовно-процессуального кодекса: подпункт 2 пункта 1 статьи 38, подпункт 3 пункта 1 статьи 50, статья 362, подпункт 7 пункта 1 и пункт 2 статьи 363, пункт 2 статьи 365, пункт 2 статьи 373, статья 377, пункт 2 статьи 409, статьи 421 и 423.

214. Средство правовой защиты в виде кассации применимо в случаях, когда при обосновании решения имело место несоблюдение или же ошибочное применение правовой нормы. Если неправильное применение указанной нормы вызвало ошибку в процессе рассмотрения дела, то данное средство правовой защиты допустимо только тогда, когда заинтересованное лицо своевременно заявило о необходимости ее исправления или уведомило о своем намерении обратиться с кассацией, за исключением случаев невозможности аннулирования, когда речь идет об огрехах в судебном решении или о признании недействительным вердикта.

215. Не считая случаев, специально оговоренных законом, это средство правовой защиты может применяться только в отношении окончательных решений либо постановлений, вызывающих прекращение процессуальных действий или обвинения, или делающих невозможным дальнейшее рассмотрение дела, или отклоняющих возможность снятия обвинения, а также против решений о прекращении ускоренного судопроизводства.

4. Пересмотр

216. Данное средство правовой защиты регламентируется следующими положениями Уголовно-процессуального кодекса: подпункт 4 статьи 50, подпункт 2 статьи 51, пункт 2 статьи 53, подпункт 4 статьи 78, пункт 2 статьи 133, статьи 106, 431, 432, 433, 436, 437 и 440.

217. Пересмотр окончательного обвинительного приговора производится всегда и исключительно в пользу обвиняемого в следующих случаях: а) когда доказательства, на основании которых вынесено решение, противоречат установленным в ходе пересмотра фактам либо фактам, установленным в другом окончательном обвинительном приговоре; б) когда оспариваемое решение основано на документальном доказательстве или свидетельском показании, которое было признано ложным в окончательном решении, вынесенном позже; в) когда вынесенное решение явилось следствием должностного преступления, подкупа,

принуждения или любого другого злоупотребления, доказанного в последующем окончательном судебном решении; d) когда решение в прямой и очевидной форме нарушает конституционные гарантии; e) когда после вынесения приговора обнаруживаются новые достоверные факты или детали, которые сами по себе или в совокупности с уже исследованными в ходе рассмотрения дела доказательствами, подтверждают, что преступление не было совершено, что обвиняемый его не совершал или что совершенный поступок не влечет за собой наказания; и f) когда следует применить более благоприятную статью уголовного законодательства.

5. Конституционные процессы

218. Согласно статье 174 Конституции Республики, суд, наделенный конституционной юрисдикцией в Республике Сальвадор, называется Конституционной палатой. Конституционная палата - это юрисдикционный орган, структурно входящий в состав Верховного суда, который - в соответствии со статьями 174, 183 и 247 Конституции в сочетании со статьей 53 Органического закона о судебной власти и статьями 2-4 Закона о конституционных процедурах - правомочен: а) изучать и выносить решения в отношении заявлений о конституционной правомерности или неконституционности законов, декретов и подзаконных актов, а также рассматривать ходатайства по процедурам ампаро и хабас корпус; b) урегулировать разногласия между законодательным и исполнительным органами власти, как это установлено в статье 138 Конституции; c) изучать причины приостановки действия либо отмены гражданских прав в случаях, предусмотренных пунктами 2 и 4 статьи 74 и пунктами 1, 3 и 5 статьи 75 Конституции, а также обеспечивать их соответственное восстановление; и d) устанавливать, имеет ли тот или иной закон общественную значимость согласно пункту 2 статьи 21 Конституции.

219. С другой стороны, в соответствии со статьей 1 Закона о конституционных процедурах в его компетенцию входит: а) проверка конституционности законов, декретов и подзаконных актов; b) вынесение решений по процедуре ампаро; c) вынесение решений по процедуре хабас корпус.

220. Кроме того, по поводу жалоб конституционного характера Конституционная палата высказалась следующим образом: "С конституционной точки зрения, жалоба - это средство конкретизации или реализации права на то или иное действие, т.е. требование, направленное в суд против какого-либо субъекта, отличного от того, кто подает иск, по поводу определенного субъективного права, защищенного законом, истребование которого основывается на конкретных фактах. Процессуальная жалоба выполняет в конституционном судопроизводстве ту же функцию, что и в других видах судебных разбирательств, однако отличается от них особым указанием, которое в ней делается, - а именно на противоречие того документа, который оспаривается, конституционным положениям. Иными словами, податель жалобы считает, что нарушена конституционная норма, и по этой причине ходатайствует перед юрисдикционным органом, в данном случае - перед Конституционной палатой, о проверке конституционности" (Постановление об отказе в иске от 10 июля 1996 года, решение по процедуре ампаро № 5-S-96, пункт I мотивировочной части).

221. Суд подтвердил, что правовая природа этой гарантии является процессуальной, следовательно, требует формулирования сути жалобы: «Статья 1 Закона о конституционных процедурах квалифицирует формальности, посредством которых иски о проверке конституционности разрешаются как судебный процесс. В дополнение к этой квалификации в Постановлении от 14 декабря 1995 года,

принятом по запросу о проверке конституционности № 17-95, пункт II мотивировочной части, данный суд отметил, что предмет любого судебного разбирательства - это процессуальная жалоба, "понимаемая как заявление стороны, сделанное для того, чтобы юрисдикционный орган предпринял в отношении законного права действия в определенном направлении". Она "выполняет имеющую принципиальное значение функцию судопроизводства, поскольку оно инициируется, осуществляется и завершается именно для того, чтобы удовлетворить ее или принять по ней решение"» (Постановление от 26 февраля 2002 года, запрос о проверке конституционности № 19-98, пункт III 1 мотивировочной части).

6. Проверка конституционности (статьи 174, 183 Конституции и статьи 2, 6-11 Закона о конституционных процедурах)

222. Если содержание какого-либо закона, декрета или подзаконного акта противоречит либо несовместимо с положениями Конституции, то любой гражданин может обратиться в Конституционную палату Верховного суда с письменным заявлением о признании данного документа неконституционным. Благодаря этой процедуре возможно воспрепятствовать применению тех нормативных актов, которые вступают в противоречие с Основным законом страны.

223. Конституционная палата подтвердила, что подобный иск по своей правовой *природе* носит характер жалобы: «Статья 1 Закона о конституционных процедурах квалифицирует формальности, посредством которых иски о проверке конституционности разрешаются как судебный процесс. В дополнение к этой квалификации в Постановлении от 14 декабря 1995 года, принятом по запросу о проверке конституционности № 17-95, пункт II мотивировочной части, данный суд отметил, что предмет любого судебного разбирательства - это процессуальная жалоба, "понимаемая как заявление стороны, сделанное для того, чтобы юрисдикционный орган предпринял в отношении законного права действия в определенном направлении". Она "выполняет имеющую принципиальное значение функцию судопроизводства, поскольку оно инициируется, осуществляется и завершается именно для того, чтобы удовлетворить ее или принять по ней решение"» (Постановление от 26 февраля 2002 года, запрос о проверке конституционности № 19-98, пункт III 1 мотивировочной части).

224. Конституционная палата также указала на основные характеристики этой гарантии, заявив следующее: "целесообразно сделать некоторые уточнения по поводу цели, особенностей и сферы применения судопроизводства по проверке конституционности, а именно: а) в данной разновидности конституционного судопроизводства преследуется цель вынести решение о соответствии или несоответствии нормативного акта, имеющего всеобщий и повсеместный характер, конституционным положениям; б) условие проверки на конституционность - это предписание или принцип Основного закона, на основании которого устанавливается конституционная законность оспариваемого распоряжения, особенно в нашей системе управления, в которой сама Великая хартия накладывает ограничения на сферу применения конституционного толкования, когда в статье 235 указывает, что должностные лица обязаны выполнять сами и заставлять выполнять других Конституцию, руководствуясь ее текстом; в) проверка на конституционность должна осуществляться с учетом политического устройства или системы, закрепленной в Конституции; г) орган, отвечающий за надзор в сфере конституционности, должен входить в структуру государственных учреждений, поскольку его деятельность должна быть многогранной, особенно если речь идет о политическом органе либо суде, тем более когда он отвечает критерию централизации или специализации по отношению к судеб-

ному органу; d) компетенция Палаты ограничивается изучением и принятием решения по существу искового заявления, которое должно быть обоснованным и имеющим отношение к делу; и e) решение по запросу о проверке конституционности - когда он принят к рассмотрению - не может противоречить принципам Великой хартии, однако при этом могут сохранять юридическую силу отдельные статьи или части, соответствующие Основному закону" (Постановление от 17 декабря 1999 года, запрос о проверке конституционности № 2-92, пункт X мотивировочной части).

225. Одновременно Конституционная палата охарактеризовала объективные и субъективные элементы иска о проверке конституционности:

- Жалоба как таковая требует для своей реализации наличие объективных и субъективных элементов, а также должна отвечать понятию права и содержать конкретное описание фактов, явившихся причиной ее предъявления. На основании этого определяются границы, в пределах которых должен провести рассмотрение и высказаться суд, призванный удовлетворить ее в правовом отношении. А) По поводу объективных и субъективных элементов следует заметить - не вдаваясь в излишние подробности, - что жалоба, особенно по поводу проверки конституционности, должна быть предъявлена полноправным гражданином. Кроме того, она должна быть направлена либо против какого-либо упущения, которое полномочен исправить в законодательном порядке конституционный законодательный орган; либо против действующего распоряжения общего характера, вступившего в силу до или после принятия Конституции; либо против того или иного конкретного нормативного акта государственных органов, непосредственно основывающегося на Конституции; и наконец, она должна содержать строго конституционные побудительные мотивы, исключая возможность обращения к какому-то иному источнику права. В) Относительно правовых и фактических моментов надо иметь в виду, что, поскольку судопроизводство по проверке конституционности носит форму абстрактного контроля за конституционной законностью распоряжений общего характера, для того чтобы жалоба была принята к рассмотрению нет необходимости оспаривать все конкретные нормативные акты, с которыми заявитель связывает последствия нарушения того или иного положения Конституции. Таким образом, говоря в общем, при отсутствии фактов правооснование формируется путем простого указания одного или нескольких нормативных актов, которые оспариваются, либо конституционного распоряжения или распоряжений, законность которых предполагается проверить. Со своей стороны, материальное обоснование или фактический субстрат жалобы на неконституционность предполагает, во-первых, установление содержания предмета и определение условия конституционности, а во-вторых, приведение аргументации, способной подтвердить межнормативные противоречия, найденные заявителем в содержании того и иного документа (Постановление от 26 февраля 2002 года, запрос о проверке конституционности № 19-98, пункт III 2 мотивировочной части).

7. Процедура ампаро (пункт 1 статьи 247 Конституции и статьи 19-37 Закона о конституционных процедурах)

226. В соответствии с пунктом 1 статьи 247 Конституции любой гражданин, права которого ущемлены, может прибегнуть к процедуре ампаро и довести до сведения Конституционной палаты случаи нарушения либо посягательства на свои конституционные права (за исключением права на свободу) со стороны ка-

кого-либо государственного служащего, частного лица либо органа власти, с тем чтобы названная Палата вмешалась и восстановила действие этих прав.

227. По поводу сущности и функции процедуры ампаро Конституционная палата высказалась следующим образом: "Анализируя прецедентные основания в свете конституционного процессуального права, был сделан вывод, что ампаро, применительно к конституционному судопроизводству, является инструментом удовлетворения жалоб, которые гражданин предъявляет определенному органу или лицу; следовательно, судопроизводство по процедуре ампаро предполагает существование жалобы, являющейся его предметом, т.е. содержанием, включающим комплекс элементов, на которых основывается производство по делу" (Постановление от 28 февраля 2000 года, решение по процедуре ампаро № 107-2000, пункт II мотивировочной части).

228. Палата также подчеркнула, что: "(...) ампаро представляет собой конституционный процессуальный механизм (...), цель которого - обеспечить надежную защиту провозглашенных Конституцией прав или других субъективных юридических категорий, установленных в интересах граждан, в связи с принятыми нормативными актами либо упущениями со стороны государственных органов или должностных лиц, которые их нарушают, ограничивают либо препятствуют осуществлению" (Постановление о неприемлемости от 18 апреля 2001 года, решение по процедуре ампаро № 114-2001, пункт I 1 мотивировочной части).

229. Относительно субъективной цели ампаро Конституционная палата уточнила, что: "(...) процедура ампаро имеет целью подтвердить эффективную правовую действенность Конституции и, в частности, конституционных прав граждан, а также других юридических категорий, защищаемых Конституцией. В случаях, когда гражданин считает, что судебное, административное или законодательное решение нарушает такие права либо конституционные категории, он может воспользоваться подобным юрисдикционным путем, чтобы попытаться восстановить их" (Постановление от 7 января 2004 года, решение по процедуре ампаро № 1263-2002, пункт II 1 мотивировочной части).

230. С другой стороны, в плане объективной цели ампаро Конституционная палата отметила следующее: "(...) поскольку настоящий Суд принимает окончательное решение по развитию, расширению и дополнению содержания конституционных распоряжений, ни один из органов власти не вправе толковать их иначе, чем это делает настоящая Палата; если же он сделает это, то нарушит Конституцию". (Постановление от 03 мая 2001 года, решение по процедуре ампаро № 366-99, пункт IV мотивировочной части).

8. Хабеас корпус (пункт 2 статьи 11 и пункт 2 статьи 247 Конституции, статьи 19-37 Закона о конституционных процедурах)

231. Пункт 2 статьи 11 Конституции устанавливает процедуру хабеас корпус, представляющую собой механизм защиты, к которому может прибегнуть гражданин, чтобы обратиться в судебный или административный орган и даже к должностному лицу в случае, когда его основополагающее право на физическую свободу стало предметом незаконного либо произвольного ограничения или же когда ограничения еще не существует, но оно неминуемо, а также в случае чинения препятствий, которые могут нанести ущерб упомянутому праву, при условии что ограничения, угрозы или препятствия напрямую нарушают нормы конституционного характера.

232. В отношении права на процедуру хабеас корпус Конституционная палата заявила, что: "несмотря на многообразие проявлений, его наиболее осязаемым аспектом является т.н. физическая свобода, именно поэтому она выступает предметом защиты в процедуре хабеас корпус. Как следует из ее названия, эта процедура направлена на защиту человека от незаконных или произвольных ограничений свободы, поскольку, принимая во внимание, что латинские слова "хабеас" и "корпус" означают "у тебя есть тело" или "ты хозяин своего тела", становится ясно, что эта конституционная процедура служит гарантией защиты физической свободы индивида. Следовательно, учитывая, что единственной и исключительной целью процедуры хабеас корпус - как уже было доказано - является личная свобода, необходимо упомянуть то обстоятельство, что данная процедура не может ограничиваться только защитой человека в случаях задержания или лишения свободы, а применяется также в случаях любых незаконных или произвольных ограничений права на физическую свободу, предпринятых каким-либо органом власти или должностным лицом, при этом термин "ограничение" понимается в его самом широком смысле" (Постановление от 24 октября 2002 года, дело о хабеас корпус № 154-2002, пункт III мотивировочной части).

233. По поводу сферы применения процедуры хабеас корпус было сказано следующее: "Следовательно, хотя в пункте 2 статьи 11 Конституции не указывается явно на личную свободу как на предмет хабеас корпус, Палата считает, что свобода, о которой идет речь в упомянутой статье, является единственно и исключительно свободой личной, или физической. Поэтому из рассмотрения Палатой случаев хабеас корпус должны исключаться дела, которые содержат какое-либо сужение или ограничение различных проявлений свободы, отличающихся от личной свободы, поскольку это является предметом защиты ампаро. Данный вывод сделан несмотря на то, что в некоторых странах к категории хабеас корпус отнесена также свобода передвижения - в частности, в Аргентине, в законодательстве которой однозначно говорится, что данная процедура применяется в случае нарушения прав на свободу передвижения и на физическую свободу. Тем не менее, поскольку это не наш случай - как уже было детально разъяснено, - Палата не будет применять процедуру хабеас корпус к случаям ограничения свободы передвижения, т.к. это является предметом защиты ампаро" (Постановление от 24 октября 2002 года, дело о хабеас корпус № 154-2002, пункт III мотивировочной части).

234. О правовой природе данной гарантии Конституционная палата заявила: "как уже неоднократно утверждалось (...), хабеас корпус – это конституционная процедура" (Постановление от 25 января 2001 года, дело о хабеас корпус № 448-99, пункт III мотивировочной части).

235. Конституционная палата также подтвердила, что хабеас корпус - это конституционная процедура, призванная бороться с незаконными или произвольными ограничениями: "Хабеас корпус в качестве конституционной процедуры представляет собой механизм удовлетворения жалобы, к которому прибегает гражданин, чтобы обратиться в судебный или административный орган и даже к должностному лицу в случае, когда его свобода или свобода лица, в интересах которого он ходатайствует, незаконно либо произвольно ограничена, а также когда ограничения еще не существует, но его введение неминуемо" (Постановление от 20 января 2003 года, дело о хабеас корпус № 168-2002, пункт III а) мотивировочной части).

236. Кроме того, конституционная юрисдикция отказалась приравнять хабеас корпус к обычному средству правовой защиты: "Хабеас корпус не является

средством, подменяющим обычные средства правовой защиты, применяемые в уголовном судопроизводстве, т.к. его функция носит конституционный характер, что подтверждено судебной практикой настоящей Палаты" (Постановление от 11 февраля 1999 года, дело о хабеас корпус № 23-99, пункт III мотивировочной части).

237. Важно отметить, что на сегодняшний день имеются три уже завершённых и сданных в архив дела по процедуре ампаро, связанных с предполагаемыми случаями расовой дискриминации, решения по которым принимала Конституционная палата Верховного суда: это дела под № 765 и 767-2007 от 25 января 2008 года и № 766 от 21 января 2008 года. По упомянутым делам иски были предъявлены бывшему министру экономики и начальнику Главного управления статистики и переписи населения в связи с данными, полученными в ходе VI Переписи населения в 2007 году, конкретно - по поводу формулировки вопроса № 6 переписного листа, которую истцы сочли фенотипичной и дискриминационной, а потому нарушающей право на равенство, закреплённое в статье 3 Конституции Республики.

238. В решениях по процедуре ампаро, принятых по вышеназванным делам, было отмечено, что они не могут быть приняты к производству, поскольку в исках четко не указано, в чем заключается нарушение прав, на которое ссылаются заявители. Последние также однозначно не назвали ту форму, в какой была поправа каждая из приведенных юридических категорий в результате сложившегося положения, изложенного в исковом заявлении. Кроме того, они не обозначили субъект, по отношению к которому проявилось неравенство, и не привели параметры сравнения, которые бы обосновали нарушение права на равенство потерпевших лиц.

239. С другой стороны, Прокуратура по защите прав человека (ПЗПЧ) разбирает заявление, зарегистрированное под № SO-0158-2007, посредством которого коренные общины и ассоциации коренного населения нашей страны выразили свое несогласие с Главным управлением статистики и переписи населения Министерства экономики по поводу данных, собранных в ходе VI Переписи населения и V Переписи жилого фонда в 2007 году. Это заявление касается главным образом формулировки вопроса № 6 переписного листа, которая, по мнению заявителей, является фенотипичной и дискриминационной, поскольку предлагает устанавливать принадлежность к коренному народу на основе такого показателя, как цвет кожи. В настоящее время подготовлен проект постановления по этому делу, который находится на рассмотрении и подписи у Прокурора по защите прав человека.

Е. Статья 7 Конвенции: информация и средства ее распространения

240. Согласно докладу Сальвадорского института по улучшению положения женщин (ИСДЕМУ), в рамках проведения Национальной политики в интересах женщин и в целях выполнения намеченного Плана действий, особенно в сфере культуры, данный институт с 2002 года осуществляет мероприятия, способствующие признанию роли женщин из числа представительниц коренного населения в деле сохранения и возрождения нашей культуры, а также поощряющие их творческую активность. Кроме того, он реализует меры, направленные на вовлечение женщин в сферу производства и, следовательно, на улучшение качества их жизни.

241. Данная деятельность осуществляется под стратегическим девизом "Оценивать культурную самобытность сальвадорской женщины через призму гендерной перспективы" с учетом выполнения следующей последовательности шагов: во-первых, содействовать развитию и признанию роли женщин - представительниц коренного населения в сохранении и возрождении культуры; и, во-вторых, оказывать поддержку женщинам - мастерам кустарных ремесел в возрождении, создании, производстве и реализации продуктов художественных промыслов. Эти шаги тесно связаны с мерами в трудовой сфере, направленными на более широкое вовлечение женщин в производственную деятельность, в частности в секторах сельского хозяйства, животноводства, рыболовства, аквакультуры и производства продуктов питания, а также на улучшение положения женщин и повышение их статуса в сельских районах. Уместно заметить, что данные шаги и меры были предприняты во взаимодействии со следующими правительственными и неправительственными организациями и ведомствами:

- a) Министерство труда и социального обеспечения;
- b) Министерство сельского хозяйства и животноводства;
- c) Национальный совет по делам культуры и искусства (КОНКУЛЬТУРА);
- d) Координационный совет коренных общин Сальвадора (КСКОС);
- e) Ассоциация общин народности ленка района Гуатахиагуа (АКОЛГУА);
- f) Ассоциация коренных общин Сальвадора (АКОС);
- g) Центр по изучению проблем женщин (ЦИПЖ).

1. Анализ участия женщин в жизни общества. Май 2007 года

i) Цель

242. Цель анализа - изучить положение женщин из числа представительниц коренного населения в таких областях, как участие в деятельности общинных структур, системе образования, сфере обслуживания и здравоохранения с целью разработки стратегии, направленной на разрешение выявленных проблем с учетом защиты окружающей среды.

ii) Методика

243. Методика проведения основывается на добровольном участии и опирается на знания и опыт участников, позволяющие подвергнуть анализу положение женщин и выработать стратегию, которая бы способствовала улучшению их положения и вовлечению в общественную жизнь.

244. Для изучения были избраны такие аспекты, как сильные и слабые стороны самих женщин и их общин в целом, связанные с образованием, культурой, здравоохранением, основными коммунальными услугами, производством, организацией, инфраструктурой, национальными и международными организациями, оказывающими им помощь. Также была проведена оценка факторов риска, присутствующих этим общинам.

245. Результаты проведенного исследования отражают условия жизни и нужды, о которых поведали сами женщины. Эти данные были систематизированы и положены в основу подготовки стратегического плана работы на ближайшие годы. Кроме того, они будут также учтены учреждениями и ведомствами, заин-

тересованными в разрешении этой проблематики, при разработке своих планов, программ и проектов.

246. В опросе приняли участие 130 женщин из департамента Сонсонате, представляющие следующие территориальные образования: муниципия Санто-Доминго-де-Гусман (Дом культуры); муниципия Апанкойо, кантон Куиснауат (поселок Лос-Клара); муниципия Сан-Антонио-дель-Монте, кантон Сан-Рамон (Ассоциация АККИЕС); община поселка Эль-Кастаньо, Пало-Верде, кантон Эль-Пресидио; муниципия Акахутла, кантон Лас-Таблас; муниципия Сонсонате, община Ла-Флор (Ассоциация АНИС); община Санта-Марта; муниципия Изалко (мэрия Комун); Ассоциация АСНАИС/ККНИС; муниципия Сан-Сальвадор, Сантьяго-Тексакуангос, община Сантьяго-Тексакуангос, кантон Шалтипа (Институт РАИС); Комитет по делам женщин Ассоциации общин народности ленка района Гуатахиагуа (АКОЛГУА), департамент Морасан.

247. Основные выводы:

a) женщинам, которые приняли участие в опросе, было трудно оценить свои личные качества. Свои индивидуальные желания они связывают с предоставлением услуг, оказанием поддержки и помощи другим людям, особенно в том что касается ухода за детьми, и своей общине. Они проявляют высокую заинтересованность и активно участвуют в общественной деятельности, сочетая работу по дому с работой в общине;

b) среди личных устремлений большинства женщин фигурируют следующие:

- i) научиться читать и писать на испанском языке и языке науат;
- ii) помощь при родах и первая помощь;
- iii) иметь возможность открыто высказываться;
- iv) узнать о своих правах;

c) в сфере культуры все женщины желают возродить культурные и трудовые традиции с целью поддержания своей самобытности;

d) в производственной сфере они заинтересованы в том, чтобы научиться изготавливать и наладить производство изделий кустарных промыслов (плетеные коврики, тканые вещи, поделки из глины и древесины), а также заниматься кройкой и шитьем;

e) они желают заниматься торговлей изделиями кустарных промыслов;

f) следует подчеркнуть, что существует необходимость обучения этих людей искусству торговли своими изделиями (маркетинг, реклама и т.д.);

g) в сфере сельского хозяйства они возвращают кукурузу, фасоль, зелень, другие культуры, которые в большинстве своем предназначены для собственного потребления и продажи, причем выручка от их продажи весьма незначительна;

h) существует большая заинтересованность в возрождении естественной (народной) медицины как части утерянной культуры, а также еще потому, что западная медицина не всегда доступна вследствие своей дороговизны и отсутствия медицинских учреждений вблизи мест проживания общин;

i) совершенно очевидно, что одним из факторов, ограничивающих их развитие, является нехватка финансово-экономических ресурсов; с другой сто-

роны, в общинах нет школьных учреждений, что ограничивает доступ к образованию;

j) что касается учреждений, оказывающих помощь, то их немного. Тем более следует признать ценный вклад таких организаций, как Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), "Медикус Мунди" из Арагоны (Испания) и КОНКУЛЬТУРА, который работает с ними над возрождением всех тех граней культуры, которые непосредственно связаны с самобытностью, традициями и т.п. Среди других учреждений, которые проводят мероприятия в интересах общин, заслуживают упоминания Фонд социальных инвестиций на нужды местного развития, Ассоциация "АГАПЕ" и НГП;

к) важно отметить, что большинство женщин организованы и представляет собой достаточную силу и решающий фактор в планировании и поиске средств, которые могут способствовать улучшению их положения;

l) организации, которые в наибольшей степени отличаются благотворительностью по отношению к местным общинам, это ККНИС, Институт РАИС, КОНКУЛЬТУРА и Ассоциация АНИС - имеющая наибольший стаж работы организация коренного населения, основанная в 1952 году;

m) многие женщины из числа представительниц коренного населения заявляют о трудностях получения таких базовых коммунальных услуг, как электроэнергия, водоснабжение и др. Кроме того, хотя территория страны и небольшая, затруднен доступ коренного населения к школам, рынкам и т.п. из-за расстояний, на которых они находятся.

248. Занятия в рамках Программы по повышению уровня знаний на тему "Права человека, права женщин и их связь с правами коренных народов" были проведены:

a) в Сан-Сальвадоре – с участием мужчин и женщин из 6 коренных общин;

b) в Изалко и Гуатахаиагуа – с участием мужчин и женщин из числа представителей коренного населения.

249. Данная программа была реализована совместно с Национальным координационным советом по вопросам коренного населения Сальвадора (ККНИС).

250. Благодаря этой программе был повышен уровень осведомленности и осознания прав человека, прав женщин в их увязке с самосознанием коренных народов, проживающих в стране; ее участники получили информацию о существующих соглашениях, договорах, пактах и декларациях, в которых государство обязуется признавать и уважать эти права и согласно которым люди не должны подвергаться дискриминации.

251. Пропаганда и ознакомление с правами коренных народов в рамках этой программы целиком и полностью сфокусированы на общинах, этнических группах, народностях или племенах.

252. При поддержке ФОРГАЕС/ЕС были реализованы проекты по вовлечению женщин в производственную сферу и повышению производительности их труда за счет открытия им доступа к соответствующим ресурсам с учетом сохранения традиций. В этих целях с ними были проведены занятия (по правам человека, по гендерной и другой тематике), им была оказана техническая помощь и выделен семенной фонд для посевов; кроме того, были организованы кружки по ликвидации неграмотности среди взрослого населения – и все это в гармонии с

окружающей средой. Этими мероприятиями были охвачены 720 семей, где главами являются женщины:

- а) женщины, изготавливающие поделки из черной глины, Гуатахиагуа, департамент Морасан;
- б) создание кооператива кустарных промыслов по производству изделий из ивовой лозы и камыша; поддержка группы женщин из Науизалко, департамент Сонсонте;
- в) женщины-гончары, представляющие "Отраслевой совет женщин Санто-Доминго-де-Гусман", Санто-Доминго-де-Гусман, департамент Сонсонте;
- г) курсы подготовки "Обучаться, изготавливая природные лекарства"; открытие питомника медицинских растений (Комитет по делам женщин кантона Петакас, Сан-Хулиан, департамент Сонсонте) и установка мельницы для кукурузных зерен, чтобы облегчить домашнюю нагрузку женщин;
- д) курсы подготовки "Обучаться, изготавливая природные лекарства"; открытие питомника медицинских растений (кооператив "Гузамалут" в Такубе, департамент Ауачапан);
- е) курсы подготовки "Уход, воспроизводство и торговля птицами", Тонакатепеке.

253. Наряду с этим были предприняты шаги, направленные на облегчение нагрузки женщин по ведению домашнего хозяйства: установлены насосы фирмы "EMAS" (для питьевой воды), улучшенные печи и мельницы для кукурузных зерен, пользоваться которыми могут 45 семей, где главами являются женщины. Поскольку все это оборудование находится рядом с их жилищами, у женщин будет время участвовать в мероприятиях, способствующих их развитию, например посещать кружки по ликвидации неграмотности, обращаться за консультациями в учреждения здравоохранения и проч.

254. В 2008 году была осуществлена программа по повышению информированности женщин и мужчин - членов Ассоциации содействия коренным общинам Сальвадора (АККИЕС) в департаменте Сонсонате; ее содержание касалось гендерных аспектов, прав человека и изучения связанных с этими вопросами документов, изданных Организацией Объединенных Наций.

255. Согласно докладу, представленному Национальным советом по делам культуры и искусства (КОНКУЛЬТУРА), эта организация во взаимодействии с Университетом Дон Боско и Министерством образования с 2004 года реализует Проект по возрождению языка науат.

256. Вначале этот проект действовал в 5 школах департамента Сонсонате, в общинах с заметным преобладанием коренного населения. К 2008 году проектом были охвачены 11 школ, где обучалось более 3 500 детей. Ежегодно производится выпуск учителей языка науат, и количество таких учителей, работающих в школах, на данный момент достигает 30 человек. Одно из истинных достоинств проекта проявилось в том, что в некоторых общинах люди старшего поколения начали разговаривать между собой на родном языке (стали науатоязычными).

257. В учебные программы учреждений общеобразовательной системы была включена тематика двуязычного межкультурного просвещения, что позволит повысить значимость и стимулировать признание коренной культуры как части наших корней и нашей самобытности.

258. В целях возрождения старинных традиций и обычаев в рамках проекта "Доиспанский след" был создан архив танцев и плясок. Это позволит спасти для потомков многие из культурных проявлений, которые в той или иной степени подверглись последующему воздействию других обычаев и ценностей, привнесенных мигрантами, что непосредственно сказывается на молодом поколении.
